

Foc Valencià

EN LA

SEMANA FALLERA



LLIBRE OFICIAL DE LA A. DE ARTISTES
FALLEROS - 1935

Any III

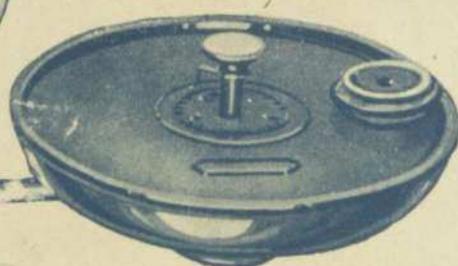
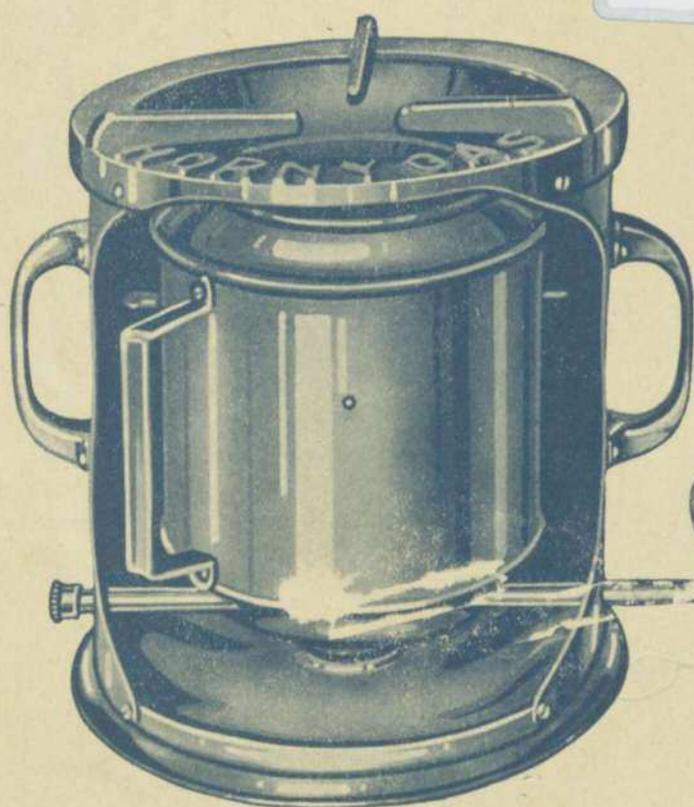
Preu: 1 peseta



HORNYGAS

PARA QUEMAR ACEITE PESADO (GAS-OIL)

HORNILLO IDEAL PARA USOS
DOMÉSTICOS E INDUSTRIALES
SIN RIESGO ALGUNO DE EXPLOSIÓN



PATENTADO Y REGISTRADO

CONSUMO

3

CENTIMOS
POR HORA

Construcciones ARAGO

Fábrica y oficinas:

Luis Santángel, 5, Tel. 14-3-84

Exposición y ventas:

Moratín, 12, Tel. 12-1-20

Unión Ferroviaria, 7, Tel. 10-2-13

Concesionario exclusivo:

E. Fornés Salabert
VALENCIA

Representantes de HORNYGAS

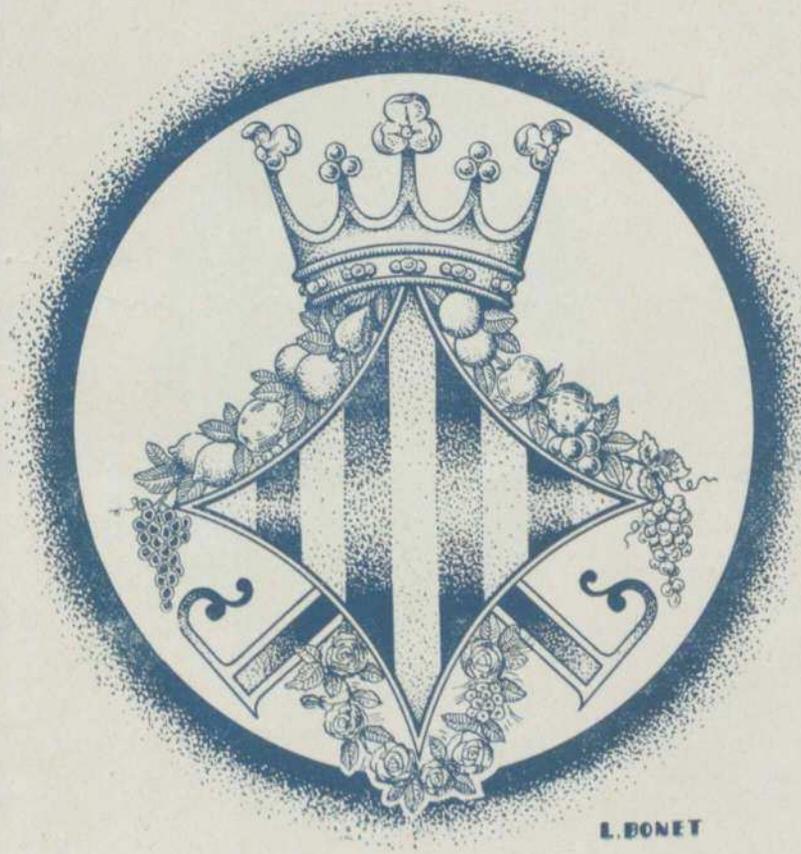
MADRID.—Don Melchor Pellicer, Avenida Tetuán, 7
BARCELONA.—Don Juan Font, calle Córcega, número 279
BALEARES.—Costa y Guillón, plaza del Progreso, 42.—Palma de Mallorca
ANDALUCIA.—Don Federico Avila, calle Canalejas, 22.—Sevilla
ALICANTE.—Don Antonio Garrigós, calle Belando, 37



Fiestas 432/645

Libre Oficial
de la Asociación
d'Artistes
Falleros

1935



L. BONET

Es propiedad
Derechos reservados



Salutación

La fervorosa acogida dispensada el año anterior a nuestra Revista nos ha animado a confeccionar el presente número, no dudando será tan gratamente recibido como el anterior. A las Autoridades, a la Prensa y a todos los valencianos, sin olvidar a los forasteros, que han contribuido con su adhesión al éxito, se complace

FOC VALENCIA

en enviarles un cariñoso saludo, como prueba de gratitud.

La Redacción

-X-I-S-P-E-S-

En una xica hasta allá
se casà Pep Borumballa;
huí ha segut la demanà,
pero diu que si li falla
se la deixarà plantà.

L'agüela del tercer pis,
en rimel, crema i xorís
s'ha gastat una fortuna.
I no és açò lo pitjor;
en tot l'any al cobraor
encà no li ha dit ni pruna.

Hi ha cacau qu'està fallat,
falla l'amor, la amistat
i fins hi ha misto que falla;
i quan huí falle el jurat
fallarà premiant la falla.

Una tia satisfeta,
als falleros els ha dit:
qu'ella donà una pesseta
i no li han portat bescuit.

Roc es un fallero entés,
i té un genit tan rebés,
qu'en tots els asunts falleros
hi ha que avisar als bombers
perqu'es crema de no res.

Una rància del vehinat

qu'el seu nom l'autor se calla,
esta nit ha ensomiat
que ja s'havia casat...
en un ninot de la falla.

U que parla dels falleros
posant-li a la falla peros
i no trovant res ben fet,
quan ve l'hora de la paga,
com un ratolí s'amaga
i no dona ni un quinet.

El velluter del cantó
se fa en el sac i en les peres,
puix no ha donat un botó
i vol que la comissió
li done un feix de banderes.

Es Pepeta una vehina
que té una cara tan fina
qu'encanta a la xovenalla.
Mes com no hi ha res perfecte,
sent tan guapa té un defecte:
no s'ha puntat a la falla.

Bunyolera sicatera,
no me mires si no vols;
pero sapies, bunyolera,
que te guanye a fer bunyols.

V. CARO ADAM



Excmo. Sr. D. Manuel Gisbert Rico
Alcalde accidental del Ayuntamiento de Valencia

(Foto V. Pla)



D. Manuel García Cabañes
Concejal Presidente de la Comisión de Fiestas



D. Luis Larrea Penalba
Secretario del Ayuntamiento



La política y las Fallas

Por «TRISTEZAS»



AS fallas —expresión satírica del pensamiento del pueblo valenciano— han estado, desde su origen, íntimamente ligadas a los vaivenes de la política nacional. Ello no es extraño si se tiene en cuenta que hay historiadores que creen que las fallas hicieron su aparición al desaparecer la Inquisición con sus Autos de Fe, y consideran a éstas como una prolongación de aquéllas.

A continuación vamos a reseñar algunas de las fallas políticas que más han llamado la atención en estos últimos cien años:

En el año 1874 se «plantó» en la plaza de la Comunión de San Juan la falla que reproducimos en el grabado, y que era una crítica «jeroglífica» de los cabecillas carlistas *Cuc-Ala* y *Panera*.

1849.—La falla de la calle de Maldonado representaba la fachada del Congreso Nacional y en ella había un letrero en el que se leía: «Gallinero Nacional.» En el interior de la falla dos gallos, con las cabezas de Cánovas y Silvela, libraban una descomunal pelea.

Este mismo año la Alcaldía dió orden de que se quitaran a varios «ninots», que tenían un gran parecido con Moret y Silvela, los tupés y las perillas. Con tal motivo hubo un pequeño motín popular que terminó cuando «el pueblo enardecido» arrastró dichos muñecos por las calles de la ciudad.

1905.—El problema social fué representado por una falla que se instaló en la calle de Guillén de Castro, esquina a Jordana, en la que se aludía al descanso dominical. En ella se veía a la gente comiéndose las habas sueltas sin poder conseguir un «rollo», por ser domingo.

1911.—Ya en este año comenzaron los falleros a «meterse» con la familia real, y buena prueba de ello era la falla que se colocó en la plaza de Mariano Benlliure, y que representaba a un joven montando a la inglesa sobre un magnífico león. Junto a él había un balandro, unas pelotas y una raqueta de tennis, un aro y una escopeta.

1912.—Un sin fin de fallas aludían al ferrocarril directo a Madrid. En una de ellas había un letrero que decía: «El vorem pintat en un cachirulo.» ¡Debe-

mos reconocer que los gachós que componían aquella Comisión eran unos tíos con vista!

1914.—Este año hubo otra falla «jeroglífica», que fué instalada en la plaza de Pellicers; Azcárate estaba representado por un «As» de la baraja (el de bastos), una cara y una T y don Melquiades Alvarez por una «charra de mel» y dos DD.

Finalmente, la guerra de Africa, las ideas republicanas y la pérdida de las Colonias fueron satirizadas durante muchos años y de muy distintas maneras.

Como falla en la que con más ingenio se combatió a la Dictadura, merece citarse la que hace unos años se colocó en la plaza de Mariano Benlliure y cuyo argumento se basaba en la fuga del aviador Franco.

Y para final hay que señalar el hecho de que en plena Dictadura los falleros de la calle de Cuenca hiciesen y colocasen una falla que era un cumplido elogio del Gobierno y obra de Primo de Rivera.





Srta. Amparito Albors
Fallera Major y Srta. Valencia 1934



Srta. Vicentita Montoro
Fallera Major 1935

**Droguería
Perfumería**

"LA LUNA"

(Nombre y marca registrados)

Drogas - Productos químicos y farmacéuticos

E. GOROSTEGUI

Específicos - Aguas minerales - Perfumería

Mercado, 21

VALENCIA

Teléfono 14.030



NUESTRA PORTADA JOSE BARREIRA



El presente número va avalado con una magnífica portada, obra del insigne mago del lápiz y del color José Barreira, rindiéndole tributo de admiración y simpatía, a la par que ofrecemos a nuestros lectores una prueba admirable de su sensibilidad artística.

Hemos visitado a Barreira en su estudio, donde hemos admirado un sin fin de trabajos realizados con el primor y maestría peculiares en él.

Al iniciar nuestra charla y adivinar nuestra intención, se muestra contrariado, pues él, que se considera esclavo y enamorado del Arte y que siente la satisfacción íntima de crear obras bellas, es enemigo de la exhibición.

Sus obras están profusamente repartidas por el mundo entero, pues aparte de innumerables aficionados, que tanto particularmente como en exposiciones adquirieron sus trabajos, podemos destacar a don Alejo Julve, que tiene una extensa colección de sus obras; el millonario Franck E. Lowestein de Atlanta (Georgia, U. S. A.); un gran coleccionista de la misma ciudad, que tiene un museo y que

titula Villa Clare, posee también una obra suya, siendo de notar que entre las firmas de artistas de todos los países del mundo que figuran en dicho



Barreira, visto por Marced

museo, es la suya la única española; don Enrique Van Hoeckel, de Holanda, también es un gran admirador que le ha adquirido muchas pinturas.

Algunas de sus obras han sido admiradas y comentadas favorablemente por el catedrático de The Art Institute of Chicago.

Ha sido galardonado en varios concursos y exposiciones, entre las que citaremos: Exposición Nacional de Valencia de 1910, medalla de plata; premio de honor extraordinario en el Círculo de Bellas Artes, de Valencia, en 1926; Exposición de Arte de Levante del Fomento del Turismo Nacional en 1929, premio en metálico; Concursos de Carteles de Feria de Valencia de los años 1926 y 1928, segundo y primer premios, respectivamente.

Sus obras han sido reproducidas por las revistas gráficas *La Esfera*, *Blanco y Negro*, *Mundo Gráfico*, el periódico *Informaciones* y *Semana Gráfica*, de Valencia, del que fué redactor artístico.

Ha celebrado varias exposiciones, entre ellas en el Salón Parés, en mayo de 1926, que fué un éxito resonante, colmándole de justas y merecidas alabanzas la Prensa en general.

Esta es la labor artística realizada con fe y entusiasmo por este valenciano modesto, que honra a España y al Arte.

FCC VALENCIÁ se honra al contarle entre sus colaboradores más destacados.



Una de las obras adquiridas por D. Enrique Van Hoeckel, de Holanda, para su famosa colección de pinturas

PROGRAMA OFICIAL DE FESTEJOS

DIA 12 DE MARZO

A las 12: Disparo de varias tracas por las calles de la ciudad, terminando todas en la plaza de Emilio Castelar, en cuyo momento se izarán en la Casa de la Ciudad la bandera nacional y la *Senyera*.

A las 12'30: Inauguración de la Exposición de *Ninots de Fallas* en los sótanos del Mercado Central.

A las 22: En la plaza de Emilio Castelar, concierto por la Banda Municipal.

DIA 13

A las 12: Disparo de dos tracas por las calles de la ciudad, que finalizarán en la plaza de Emilio Castelar.

A las 22: En la referida plaza, bailes regionales.

DIA 14

A las 10: *Replegá* clásica en los barrios donde se emplacen fallas.

A las 22: En la plaza de Emilio Castelar, concierto por la Banda Municipal.

A las 24: En la referida plaza, disparo de una traca de colores y final apoteósico.

DIA 15

A las 9: Votación popular para indultar del fuego a un *Ninot de Falla*.

A las 12: Disparo de dos tracas por las calles de la ciudad, que finalizarán en la plaza de Emilio Castelar.

A las 17: Fiesta de *La Estoreta*.

A las 22: En la plaza de Emilio Castelar, concierto por la Banda «Los Calderones».

DIA 16

A las 12: Disparo de dos tracas por las calles de la ciudad, que finalizarán en la plaza de Emilio Castelar.

A las 17'30: Cabalgata Fallera.

A las 23: *Plantá de les Falles, Nit del Foc*, fuegos aéreos por toda Valencia.

DIA 17

A las 7: Clásica *despertá* por todas las comisiones falleras.

A las 9: Visita del Jurado a las fallas para adjudicar los premios concedidos por el excelentísimo Ayuntamiento.

A las 12: En la plaza de Emilio Castelar, gran *masclatá* y *engraellat*.

A las 13: En la plaza de Emilio Castelar, concurso del Pasadoble.

A las 16'30: Recibimiento de los trenes falleros. —Corrida de seis toros de la ganadería de doña Concepción Concha Sierra y Fontfredre. Matadores: Barrera, La Serna y Domínguez.

A las 18: Conciertos musicales en todas las fallas. Múltiples festivales organizados por las distintas comisiones de fallas.

A las 19: En la Sociedad «Lo Rat Penat» reparto de premios a los *Llibrets* explicativos de las fallas.

A las 22'30: En la plaza de Emilio Castelar, concierto de música valenciana por la Banda Municipal.

DIA 18

A las 11: En las Casas Consistoriales, entrega de premios a las fallas y a las bandas que hayan tomado parte en el Concurso del Pasadoble.

A las 16'30: Corrida de ocho toros de la ganadería de don Ernesto Blanco, antes Parladé. Matadores: Valencia II, El Estudiante, Domínguez y Madrileño.

A las 22: En la plaza de Emilio Castelar, bailes peculares.

A las 24: En la referida plaza, disparo de un castillo de fuegos artificiales.

DIA 19

A las 7: *Despertá* extraordinaria en todas las fallas.

A las 8: Recibimiento del barco fallero procedente de Barcelona.

A las 16'30: Corrida de seis toros de la ganadería de la señora viuda de Villamarta. Matadores: Martínez, Barrera y La Serna.

A las 18: «Comitiva de Folklore Humorístico», que acompañará al *Ninot* indultado a su retiro.

A las 22: Conciertos musicales, verbenas y otros festejos en todas las fallas.

A las 24: *Cremá* de las fallas.

A la una de la madrugada: En la plaza de Emilio Castelar, disparo de una traca de lujo y final apoteósico.

El Alcalde accidental,

Manuel Gisbert

El Secretario,

Luis Larrea



L'actual Marxa de la Ciutat



SENTIM amb molt de plaer els acords armoniosos de nostra Marxa de la Ciutat quant, en festes religioses o profanes, s'enlluerna l'ambient amb el soroll armoniós de les notes dels clarins o el redoble dels atabals i ho sentim més fonament per que açò mos parla de la València que fon, i que encara és, i seguirà sent-ho, perque l'ànima dels pobles difícilment se cambia i, encara que se transforme, sempre queden les arreals, que són el sentir dels pobles que no moren, perque viuen de la tradició, que és lo que els dona nova vida sempre jove, i en el cas de nostre poble, jove vida riallera i festiva.

Gran afició tingueren nostres avantpasats a estes manifestacions artístiques musicals. Primerament foren trompetes que enlairaben en la guerra l'espirit dels combatents, demprés ja la trompeteria s'empleaba en els actes públics, tant foren de la realesa com dels honorables Jurats, i axís s'anaren formant agrupacions de trompeters o cobles de músics, que units als de boca i xaramies feen més enlluernadores les festes.

Aixís tots el Reis tenien al seu servici una nombrosa cobla de tocadors de trompa, arpa, lahut, atabals, trompetes i anyafils, mes heus ací que els trompadors tenien més alta misió i sols tocaven en les grans solemnitats, aixís com la coronació dels Reis, processons i atres actes importants.

El Baró d'Alcalali (1), que feu un bon estudi sobre estos assumptes, diu que a la processó de Sant Donís del any 1258 assistiren dos trompadors, un tabaler i una cornamusa. En 1367, ja foren catorçe i en 1373 eren trenta-un i ja una gentada en 1380. Açò justifica l'entusiasme que despertaven en el poble estos instruments.

En els *Llibres de clavaria Comuna i dels Censals* encontrarem moltes dades sobre estos assumptes. Vejam entre ells esta de la processó de Sant Donís de 1431. Porta la data del 13 d'octubre i diu aixís: «Assistiren a la processó trompeters, trompadors, tabalers, cornamuses, sonadors, destruments de cor-

da, floutes e altres qui sonaven davant de la bandera de la dita ciutat, avants en la dita processó.»

Tot açò demostra l'importancia que prenien estes cobles. Farem notar l'importancia que se li concedia a la bandera anant els músics amb gran respecte davant d'ella.

Fins el segle XV foren lliures estes cobles, mes a partir d'esta data els Jurats consideraren tindre trompeters de caràcter permanent, i per als actes oficials i en esta època ja s'entretroben nomenaments de mestres trompeters de la ciutat, i aixís encontrem dades en els segles XVI i XVII, fins aplegar al 28 de juny de 1749, en que s'encontra l'acord organiant la cobla de trompeters i timbalers de la ciutat, i d'estos segurament naixqué l'actual Marxa de la Ciutat. Diu aixís este acord i reglament:

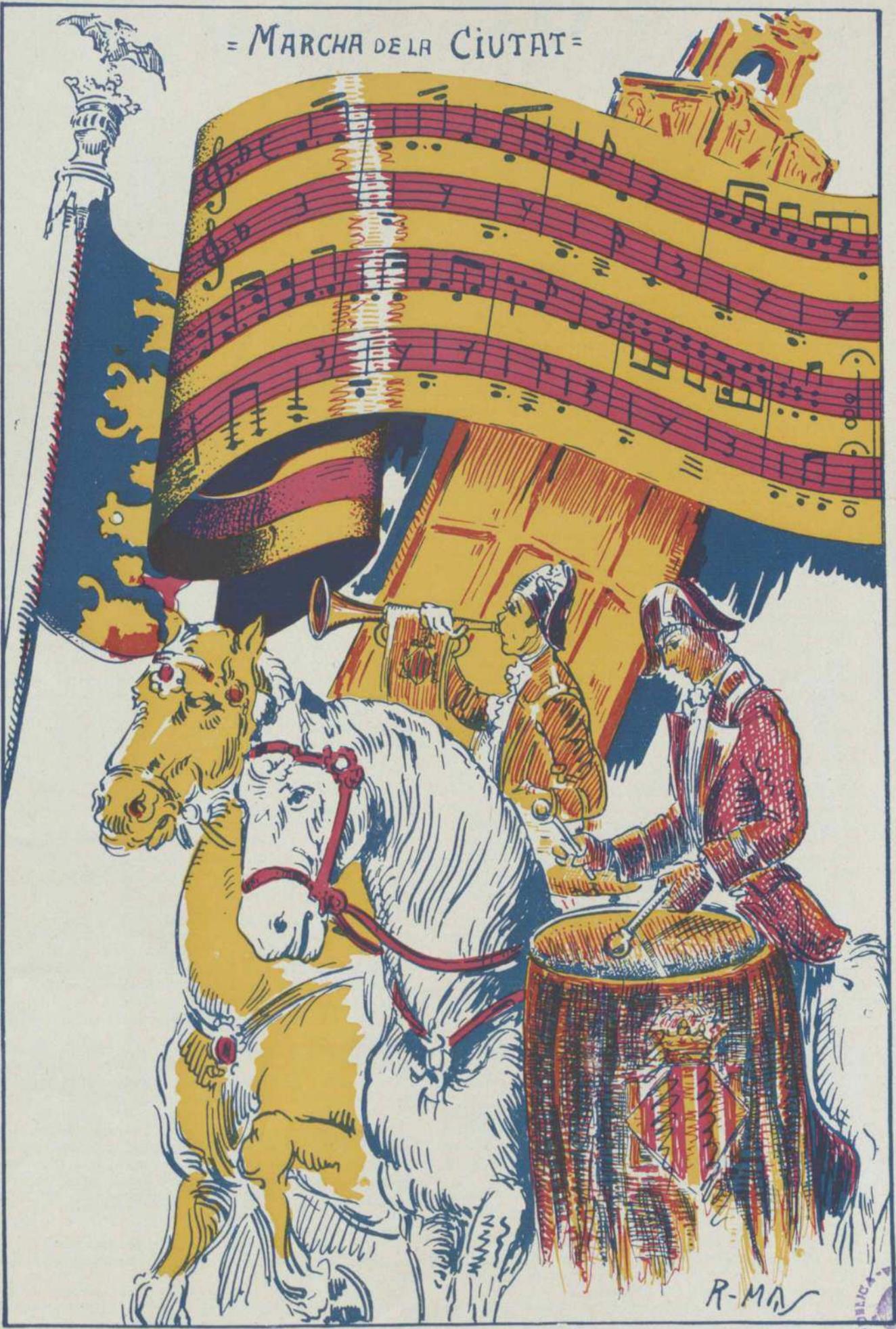
«Los Srs. D. Vicente Giner y D. Joseph Nebot actuales Comisarios de fiestas, juntamente con D. Joseph Durán, nuestro Pro-curator General han hecho presente un informe que hacen a esta ciudad con fecha de veinte y siete de este mes en consecuencia de Memorial que se vio en nuestro Cavildo de catorce de este mismo mes, puesto por Carlos Quedis clarinero de esta ciudad en que pretende se forme una copla de tres clarineros y un timbalero de particular habilidad para el lucimiento de esta ciudad y sus funciones en lugar de los tres clarineros y tres timbaleros que ahora tiene, sin innovarse en los salarios y propinas que estan establecidos y teniendo presente varios memoriales que también se han presentado por Vicente Blasco, Carlos Exarrega y Salvador Exarrega timbaleros actuales en que suplican se les mantenga en dichos empleos. Dicen sobre todo que han examinado la habilidad del nuevo timbalero que se llama Bautista Belagarda y de los tres clarineros, que son el dicho Carlos Quedis, Juan Quide y Antonio Puxa y les tiene por muy diestros proponiendo en su informe las condiciones con que se obligan a servir a la ciudad, ectra., ectra...»

Es casi segur que de este examen naixqué l'actual Marxa de la Ciutat que hui presidix tots el actes oficials del nostre Ajuntament i ahir enjojava tots els actes religiosos també.

JORDI DE MONTESA

(1) «Diccionario Biográfico de Músicos Valencianos», página 142.

= MARCHA DE LA CIUTAT =



R-MAN



F O C N O U



A infantil cabalgata de la inmundicia desembocà en la plasseta de Pertusa. I, com llisó mil vegades ensayà i consensuadament depreguda, repetien a cor el canturreig, com si fora una extranya plegaria: «Per ahí hi ha una storeta velleta...»

Lluís miraba curiós desde la porta del taller la algarsari del xicons, i el seu pensament donà un vot enrere. Ja fea uns cuants anys, desde qu'ell, después d'haber mort els seus pares, entrà en aquell talleret de talliste que pertenegué al seu tío, ja mort.

Xicotet; en aquelles cames curtes com les pates d'una taula de billar i aquella jepa al muscle que pareixia un fardet, pasaba avergonyat per este mon, sent el fesme-riure de tot el veinat. I lo que més l'encoraginaba era aquella falta d'esperit, de voluntat, rasant a la més extranya cobardía.

Había pujat al costat d'aquell home, germá del seu pare qu'havía fet tot lo possible per traure d'aquell cos desgarrat un ánima d'artista.

De día, en el taller; entre martells i puntacorrens, a desbastar la fusta, i traure d'ella aquells delicats adornos, i, per la nit, a l'Escola d'Artesans. Allí se pasaba hora i mitja dabant del tablero, dibuixant i aguantant pacientment les bromes dels condiscípuls, a suportar sobre la seua jepeta les boletes de paper que li tiraben i, c'al rebotar, feen esclatar la risa d'aquells malvats.

Paciensut aguantaba les bromes; i, en febril impaciencia, dibuixaba, com volent posar en els seus dibuixos tota la seua ánima...

Aquella cobardía era la seua desgracia. ¡Ah! ¡Si hagués tengut valor per a imposarse! Pero no podia; reconeixia la seua impotencia. ¡Era tan poca cosa!...

Entrà al taller i es deixà caure sobre un taburet. El seu cap cremaba, i no era per menos, tindre la gloria al alcans de la ma i, cuant més felís es creía, la noticia fatal, com una martellá al cap, que li va fer obrir els ulls a la realitat.

¿Qu'ell no ho vea que no podia ser per a ell? ¿Per qué, puix, aquell empenyo en voler lo impossible? La conegué en aquell casinet del carrer del Pilar, a on solía anar alguna vegá.

Era una maravella de dona, i en la seua imaginació d'artista l'anaba despullant, i vea en ella l'encarnació de totes les belleses; aquella cara encisadora, d'ulls enigmáticos que marejaban a qui la miraba, aquell naset perfilat, aquella boca rotja, com una sangrant ferida, que mostraba al parlar un engars de perles, i aquell cos simbrejador com una palmera...

A tant arribá l'adoració per aquell ángel del infern que al posar tota la seua ánima, totes les seues ilusions, tota la energia artística que dins d'ell anidaba, plasmá en aquell llens la maravellosa criatura que l'inspirá aquell descabellat amor.

Allí, en un rincó del taller estava aquell cuadro que tots els amics habíen considerat com un obra perfecta. Allí estava esperant el moment d'enviarlo a aquella exposició qu'en Madrid se faria dins de pocs mesos.

I cuant jubilós, l'ánima se l'ixia per la boca, d'alegría, el colp que aclapara; la ilusió, desfeta; la vida, trencá; l'ánima, feta astelles, i el seu cor, sangrant...

Molt pocs dies fea que había ocorrit, i encara estava com anonadat. Ella, la maligna, juaba en el seu carinyo com si el seu cor habera sigut un joguet de fira.

Havía fugit: ¿en quí?, ¿qué importa?, ¿seria en aquell senyorón que també frecuentaba la «societat»?

I, ara tenia que aguantar les miraes iróniques dels amics, les paraules embosaes, qu'agafava al vol, al pasar per aquells carrerons del seu barri ahon tan coneguts eren. I, ¡redell!, no tindre valor per a arrancar aquelles llengües viperines que aixina se escarnien en la seua desgracia!

I ara, ¿cóm presentaba a l'exposició aquell cuadro en el que había cifrat totes les esperances? En ell había posat totes les seues ilusions.

Podía presentarlo, clar que sí; i poc que se li riurien... tal volta, ella mateixa aniria a l'exposició, penjá del bras d'aquell senyorón, i ¿podria mirarla pacientment sense que les mans se li escapasen cap a aquell coll idolatrat?

¿I si trionfaba? ¿I si realment era un portent com tots li dién? ¿Podria admetre, déureli la gloria a aquella mala dona, a aquella bruixa ensisadora? Per qu'al pintar aquell cuadro, era en ella en qui pensaba; tota l'inspiració d'ella l'havía tret. Es dir, que si arribaba allá, a lo alt, ahon está la immortalitat,

¿li hu deuria a ella? ¡No!, aixó no; li deuria la desgracia, pero mai, mai, la gloria...

La falla... la recordació d'atres anys, en qu'ell había segut dels més afaenats en la seua inspiració i ejecució. Este any no había volgut pendre part en la comisió. Totes les seues energies, les volia per a la seua obra, en la qu'havía posat els seus cinc sentits; per a trionfar; per a dirli a ella: tú has sigut la inspiradora del obra que m'ancumbrat; te dec lo que soc; beneida sigues entre totes les dones..., i les martellaes dels falleros retronaben en el seu cap, com si en ell mateix les donaren...

A l'amaneixer, rendit per l'insomni, s'adorgué, i ben entrat seria el día, cuant Lluís aubrigué el taller.

Un espectácul fantástic ferí els seus ulls. La plassa, plena de gent, curiosejaba la falla, com volent adivinar el seu significat; balcons i finestres plens de banderes clavades a un palo, donaben la sensació de roba posada a estendre.

Mirá la falla. Al principi no va poder entendre el seu significat. S'acostá; un fort crit que desde lo més fons del seu cor eixia violent, va enmudir al arribar als llabís, els seus punys se crispaven, i una mirá d'odi, de rabia, aparegué als seus ulls. L'escarni, allí estava, lo que més ell temia, el ridícul, allí el tenia, fit a fit dels seus ulls. Habien pres la seua desgracia, com fonadat motiu d'inspiració per a aqu'ella malaída falla.

Allí estava aquell ninot, que segurament a ell aludia; un tipo jeperut, vestit de negre, com ell vestia, en una má, un mico; en l'altra, un pinsell. ¡Redell! ¡¿Ell pintamonés? ¿Ell qu'es creia un artista?

¿I aquelles figures raere del xeperut? Ella, jove, guapetona; ell vell i ben vestit, que li feen carases al pintor, en les mans esteses desde el nas, com si tocaren una imaginaria donsaina, ¿no aludia de plé a la seua desdicha?

Tot lo día, el taller de Lluís permaneixqué tancat. Día de San Josep. Comensa a claretjar un día térbol i nubolós.

En precaució felina, Lluís obrí poc a poc la porta, mirá tota la plasseta; está deserta. En ulls desorbitats per la rabia qu'el consumix, llansá una mirá d'odi a aquells enemics de drap i cartó. Entre les seues mans, porta un voluminós objecte, que cuidadosament tracta de tapar en un drap.

Agafanse al armasó de fustes de la falla, s'enfilá fins lo més alt. D'un grapat agafá aquell mico qu'el ninot tenia en una má, i deslent rápidament el envoltori, apareix un cuadro. En furor, en rabia, besá aquells llabís que dels seus pinsells han eixit, pero que encara porta clavats en la seua ánima, i el posá en el mateix puesto que el mono ocupaba.

Al estar fóra, contemplá la seua obra, i entre retjinar de dents, exclamá: «Vorem hara qui riu més...»

Tot el día es va pasar a la porta del taller sentat en una cadira. Ningú se li acostá.

Les huit de la nit.

Un grupo de amics s'acostá a Lluís, qu'en tot lo día no s'ha mogut d'aquella cadira com si estiguera clavat en ella.

—Lluís, no sigues foll. Trau eixe cuadro de la falla. Comprenem qu'ham anat masa llunt en la nostra broma. Solament degut al nostre humorisme de bons valencians, qu'hasta de les penes riuen, es per lo que ham fet eixa falla.

—¡Si algú de vosatros se estima en algo la vida, no té més que intentar desfer lo que jo he fet!

I había tal decisió en els seus ulls, i tal fermesa en les seues paraules, que, acobardits, atemorissats per aquella amensaa, anaben retirantse i confondintse en la gentada que inundaba la plassa, i que impacient cridaba cada vegá més fort: «¡Fuego!... ¡Fuego!...»

Pausat, en una tranquilítat de la qu'ell mateixa s'estranyaba, s'acostá a la falla i tirá sobre el pintarrajat costat una ampolla de bencina, i en gran calma acosté el misto. Una gran flama illuminá la plassa, i un xisporroteig de brumalles, draps i papers, pujá camí dels núbols, que se enrotjiren a la llum de la falla.

Un amic sincer s'acostá a Lluís:

—¿Qué has fet, desgraciat, cremar el teu pervindre?

—¡Sí! Cremar el meu pervindre; ell estaria lligat a eixa dona; no vullc déureli.

La figura retorsuda, grotesca, del jeperut, prengué dabant del seu amic una alsada fantástica; dels seus ulls que reflexaban el foc de la falla, pareixia qu'anaben a brotar xispes.

—Lo que tú fas es una cobardía...

—¿Jo cobart? Cobart era abáns, no ara; ara soc un atre.

PAULI CUBELLS

LA HERENSIA DEL TIO PEP



OBRE home!, quand ja tenia la falla casi feta, els bastidors armats, els ninots vestits, la traca de colors comprá i tot a punt com si diguerem aguardant el dia de la plantá, es posá lo més malet que pot posarse un mortal, i sense donar temps sixquera a posarli les sangoneres de recurs, es quedá arropidet en lo seu

llit de caoba ple d'incrustacions i perinfolis, fets per ses mateixes mans quand estigué d'aprenent en el taller de l'artista Borumballa.

En il·lusió recordava els temps aquells en que trevallaba de ebaniste demostrant la seua destressa en l'ofisi, en el que segurament haguera segut algo destacat; pero sos pares, antics vaquers, s'empenyaren en que'l gic es dedicara al seu ram en gran escala, i encara que li havia anat be i havia pogut, gracies a ell, ferse en dinés, en quand arribaba la Comissió de la Falla demanant el seu auxili, l'entusiasme rebrotaba en l'esperit del tio Póp, i encara que, segons els ricachos del poble, aixó no cuadraba be en la seua dignitat, es fea fallero.

Per aixó en Beni-Ronca no hagué humor aquell any per a cremar falles; la mort del tio Póp, tan divertit, tan chalero i tan carinyós en els pobres i rics, els va deixar aturats i sense ganes de festa.

La vespra del seu Sant, sols es comentaba en aquell ditxós poble la vida i milacres del tio Póp; clar, no hi havia festa en qu'ell, per lo seu conter e iniciativa, no aportara la seua sorpresa que fera riure a la gent; i en els coloquis, les falles i festes de carrer, se'l vea dançar d'ací cap allá cordejant la sátira. Per aixó no tenia res d'estrany que, per a després de la mort, lo mateix qu'el últim esclafit de la traca qu'el silenci l'ompli de majestat i bellessa, haguera guardat el tio Póp un original recort que arribara als habitants de Beni-Ronca com l'aulor a pólvora que mos porta l'aire al acabarse la festa.

Aquell recort, pues, consistia en el testament que, per la seua originalitat, ve passant de boca en boca fa llargs anys, sense saber sixquera qui ho conta que l'ocurrent autor va naixer en Beni-Ronca ni que li dién Póp.

El document, no molt exacte, dia aixina en valenciá clar:

«Yo, Póp Cabiró, natural de Beni-Ronca, vaquer en el padró municipal del terme de Masapols, per inclinació fallero i chalero d'afició, davant del sinyor notari don Silvestre Papparucha i Embolic, deixo mes bens terrenals als heroics veíns de este poble que amb cristiana resignació arrastren la creu del matrimoni, repartits escrupulosament de la manera següent:

En Benigne Bufalaga, retor i afamat chuaor de truc en tota la contorná, farà entrega de una vaqueta a tot aquell matrimoni regit per la voluntat de l'aspra costella; pero, en aquella casa regida dignament per l'autoritat de l'home, l'ilustrisim Ajuntament de Beni-Ronca li farà entrega de un excelent caball que siga digne d'ell.

El llit, aon s'estengueren els meus osos i trevallá el pensament per a l'èxit de la falla, aixina com les cadires, estores i trastos vells, serán cremats com incens en l'altaret de la falla, i si haguera remanent, s'els gasten en banderetes, en traques i en petardets.»

Firmaba este document el tio Póp Cabiró i el notari Papparucha, quina firma no s'entén.

El dia deneu de mars, allá per lo matinet, anaba l'Ajuntament de Beni-Ronca acompanyat del retor, recorreguent els carrers:

—Toc, toc.

—¿Qui es?

—Mosatros; sols ferlos una pregunta. Volem saber en esta casa qui mana—contestaben els demés.

—Así, yo—respondia l'home.

—Satisfets; pero... si vosté sen anara a América, tindria qu'estar conforme la seua dona.

—Aixó, clar.

—¡Ché!, apunta vaca—li dién al Secretari.

—Acóstense allá a les tres per la plaça de la Boira per a replegar la herensia que els ha deixat a vostés el tio Pep Cabiró.

—A les tres s'acostarem.

—Toc, toc.

—Baixe, amo, i díganos en esta casa qui mana.

—Home, yo.

—Pos home, si no diu més, no estém masa satisfets. Díganos: Si tinguera que comprar una caseta vosté, consultaria en la dona, i si ella estava conforme, faria el tracte després.

—Home, clar.

—Secretari, apunte vaca. Els esperem a les tres en la plaça de la Boira, etc., etc.

El mateix resultat en cinquanta cases més obtingué la Comissió quand arribá a casa Chimo qui, de sopte, respongué:

—En ma casa mane yo.

—Bueno, home, pero al anarsen a América consultaria en la dona...

—Me'n aniria, i no més.

—Aixó ho trovem molt rebé. Pero... si comprara una caseta, seria en la aprobació...

—Ho faria sense dir chufa.

—¡Ché!, apunta, pues, un caball, y vínguens en la plaça de la Boira.

En quand tocaren les tres, en la plaça de la Boira no ne cabia mes gent, al costat de les vaquetes i tres caballs que hi havien qu'eren tres monuments.

S'acostá l'Ajuntament a Chimo i la seua dona. Ves triant —li digué—. Com sols t'ha tocat caball a tu, ham dut tres per a que pugues triar.

—Poseume el blanc, pues.

—¿El blanc? —respongué la dona—. ¿Saps el blanc lo brut qu'es? Tu manes, pero yo crec qu'el negre es més sufruit, i com no tens qui eu neteje... Si tingueres un criat, conforme, pero mai estaré net, ya que tens que treballar i netejarlo després. Pero... en fí, lo que tu vullgues...

—He dit que' el blanc, i res més.

—Sí, home, lo que tu vullgues, sols te dic lo brut qu'es. Sols tu tens que netejarlo, i si tu vols, a mi qué.

Com la discussió seguia sen aná l'Ajuntament a repartir les vaquetes, acompanyant al retor, i, quand tornaren després, li preguntaren a Chimo:

—Bueno, Chimo, ¿quin posem?

—Ché, toca, poseume el negre.

¡Quina ovasió, mare meua! El retor, l'Ajuntament i hasta els testics presencials de riure es posaren grocs, i el pobre Chimo també.

Arrastrantla del cordell li donaren la vaqueta, i aixó perque el tio Póp no deixá en la seua herensia tan sixquera ni un bedell...

CARIDAD PASCUAL

FUNERARIA CASAÑ

¿AÓN ESTEU...?

*En la casa de les Roques
el aigua ha entrat.
«Chagants i nanos»
s'han aüfegat.*

¿Aón esteu, típics Chagants,
símbols de nostra costum,
que no lluüí els encants?...
¿Aón hau anat, ignorants,
que mos hau fet la del fum?...
¿Aón está vostra persona
que tant el recort alegra?...
¿Aón está en cara de mona
el chagant Negre i la Negra
en pendientes i corona?...
¿I aquells dos en lo turbant
qu'es díen Turc i la Turca,
les alaixes menechant
i pareixíen ballant
qu'es marcaben la masurca?...
¿Qué s'ha fet la carabana
del Gitano i la Gitana
plens de pintes i patilles,
en llunars com a creülles,
i la roba xavacana?...
¿Aón está aquell arrogant
qu'era més guapo qu'un sol
i anava sempre davant
en sa levita elegant
i qu'es día el Español?...
¿I la que a tots atmirava
per lo guapota qu'estava
i mirantla es fea roda?...
¿Qué sa fet la que portava
sempre el vestit a la moda?...
¿Aón están aquells encants
de la típica costum
de la que som anyorants?...
¿Qué vos ha pasant, chagánts,
que mos hau fet la del fum?...

Recorde en gust, cuant de xic,
el cor batent a repic,
anava yo dels primers
al costat d'algún amic
al carrer de Cavallers.
I allí, un hora de plantó
sufrint i patint en pena
dels militars el cordó,
fins que xafava l'arena
del pas de la prosesó.

Era alló un gros formiguer
aón, apretats com el puny
entre tant de foraster,
rebosabem tots plaer
torráts per el sol de juny...
I allí esperava la chent
plens d'alegría i content,
i lluint tots el nou trache
per a rendirli homenache
al Santísim Sacrament...

De primer, desesperaes,
tremolant fins a les sóques,
per bones mules tiraes
arrogants i engalanaes
veníen les fermes Róques.
Els moliners, aguerrits
desde dalt dels entaulats
de aquells misteris inscrits,
tirant en forsa els confíts
deixant mols cristals trencats.
Mirant a Adán en la poma
no t'encantares ni en broma
qu'et feen la esquena mólla
els sét *Momos* en la *Moma*
presidits per la *Degolla*.
Eren correchaes dures
qu'et causaben moraúes
si no obedíes al ¡Alto!
(Segóns notisies segures
d'ahí es copiá el cós d'Asalto.)

Després d'esta algarabía
de crits, queixes i alegría
la chent entrava en raó
i algún refresquet prenia
avans de la prosesó.

¡Ya el poble se rebolica!...
¡Ya de la emosió tremoles!...
(S'ou queixarse a alguna chica.)
¡Ya es veuen les banderoles
i al tabaler com repica!...
Ya está prop... ¡Ya relluix
alguna llum matinera!...
El poble en pesa, aplaudix
i en respecte es descubrix
en cuant pasa la Senyera.
Raere, l'aire tallant

en ses notes de plaer
al públic entusiasmant
venía el gros donsainer
i el tabaler redoblant.
Demprés, seguíen *ufanos*,
la roba feta una coca,
mirant al sél campechanos
i ficá la má en la boca,
els sis ballaors dels *Nanos*.
I seguintlos, arrogants,
pegant alguna volteta
que fea pór als infánts,
veníen els huit Chagánts
qu'es veen per la... reixeta.

Diu qu'han desaparegut
ni saben quí s'els ha endut...
Pero es un cas molt extrany...
Ni caben en un embut,
ni póden eixir p'el pany.
Mos ha dit un consechal,
que fá cuatr'anys que se calla
que tingueren per final
cremarlos en una falla.
(Si fon així... ¡¡Manco mal!!...)
Pues una festa s'apanya
fent de l'atra mich armut.
I... lo que San Chusep guanya
el Corpus se hu ha perdut.
(Aixó son cóses d'Espanya.)

Mes, degueren avisar
pa que acudira la chent
i hu poguera presensiar,
pos el vórelas cremar
era un aconteximent.
Lo sert es que, tan amants
qu'es mostraben, tan *ufanos*
d'eixos típics arrogants,
s'ham quedat sense *Chagánts*
i es quedarem sense *Nanos*.

S'ha perdut aquell tesó...
No es sentirá aquell perfum
de plaer i de emosió...
¡Chagánts de la prosesó!...
¡Mos habeu fet la del fum!...



Regino Más

Artista que bate el «record» de premios, pues en catorce años que lleva haciendo fallas, lleva conseguidos catorse premios, de ellos cuatro primeros. ¡Es muy grande Regino haciendo fallas, aunque de estatura parezca pequeño!



Falla instalada en la plaza de San Jaime y que obtuvo el primer premio. Autor, Regino Más.



TINTORERIA ENSENDRA

ANTONIO ESTEVAN

SUC. DE F. LÓPEZ MONTÉS



Talleres y Despacho Central:

CALLE DE ENSENDRA, 15 Y 19
TELÉFONO 14330

Sucursales { Mar, 7. - Teléfono 15522
Clavé, 12. - Teléfono 17565

Lavados a seco
Tintes y aprestos
Planchados Hoffman y Therma
Colores y negros sólidos
Lutos rápidos
Prontitud, esmero y economía

VALENCIA

LES FALLES

Per a València es la festa de les falles un dia gloriós. La ciutat castisa del art i de la ironia se sent, com may, alegre i riallera, replena de goig i de ritme al ardir en eixa festivitats de San Jusep, que enlluerna els carrers i vibra humorística, corren darrere dels esclats de la traca ensordidora...

En la festa de les falles València derrocha tot el inchenit que heredara de sos antepasats i qu'enmaria per el bullisi i l'algarabía, alsa en curiós epilogo els «Autos de fe» que reduiran en sendra tota la carroña de visis, chismorreries i contrarietats que ex-

posaren en expresió d'un desig popular a la vendicta pública per a condenarlos al foc.

¡Festa de les falles! Tot valencià en eixe dia es reunit en fort abrás amb les faldes acullidores de la mare València. Tots s'asosien a eixa jornada d'esplendor. I la Sultana del Turia riallera, humorista i poderosa, alsa sos braços en exaltació d'amor, brindanmos sos gales, l'ingenit, el tesoro de sa gracia i el art de sos artistes...

EMILIO JUAN FAVIERES

Mars 1935.



Los retratos de Santiago de Les



EL retrato, qué concepto se tiene? Una daguerreotipia se limita a copiar. Un paisaje, un rostro, una visión cualquiera, en fin, pasa por la máquina fotográfica y de allí a la cámara oscura con

la frialdad característica en todas las cosas que se hacen mecánicamente a extramuros de la emoción. Esa fotografía es la de la personalidad física del hombre.

Pero, una buena fotografía, ¿es eso? No. La verdadera fotografía es la que bucea en las almas, esto es, la que retrata la *psychée* del hombre. Una fotografía no lo es por lo que dice, sino por lo que quiere decir. Acertar en una fotografía, no es sólo pintar, sino interpretar. No debe limitarse a coger una faz austera y dibujarle sus prominencias, sino interpretarlas. El caso de una «Gioconda» pintada por Leonardo o un «Alejandro VI» por el Pinturichio, es el verdadero retrato. En ambos la cara se limita a dibujar las comisuras de los labios que dibujan una sonrisa cerebral, esto es, de labios adentro.

Así se hacen los retratos, lo cual es una labor difícil. De ahí el fracaso de no pocos pintores que no comprenden que el retrato es espíritu, sólo espíritu... ¿Acierta en ellos Santiago de Les? De una manera resuelta afirmo que sí. Es más, digo de una manera solemne que De Les es el mejor retratista



Autorretrato de Santiago de Les

de España. Estoy cansado de decirlo en la prensa y en el propio Museo de Pinturas en oídos doctos. Santiago de Les no es grande para mí por sus claroscuros, cosa difícil si no se tiene la técnica de un



Tintoretto, de un Ribera, de un Caravaggio, no. Lo es por los trazos psicológicos que campean en sus retratos. Es un buzo de las almas; su técnica no va hacia fuera, sino hacia dentro. Es terrible el arte de Santiago por lo veraz y por lo honrado. No admite veladuras para tergiversar los trazos destacados de un rostro. Los lleva al lienzo en lo que tienen no de expresión, sino de impresión.

Cuando un artista como Santiago de Les llega no se le puede ocultar la verdad y en su caso preciso la verdad ha de tener dos manifestaciones: la de que debe desterrar su modestia y marcharse de Valencia lejos, muy lejos, en donde su gloria salga del anillo local. Viendo la modestia de Santiago de Les, pareja de la de su compañero cuatro veces secular en anticipación, Botticelli, da ganas de escribir en elogio de la inmodestia.

Como con la pluma ni soy cicatero ni admito para el arte aquellas vacilaciones que pueden llevar al artista a la duda, me complazco en esta ocasión, como en tantas otras, en colocar mi gesto admirativo en derredor de la paleta de Santiago de Les, tan buena persona como pintor ilustre.

I. ESCANDELL UBEDA
Académico

Valencia, 1935.





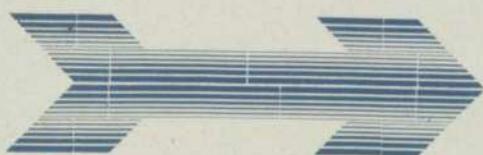
CUBA y P. RICO



P. de PELLICERS



Mudanzas de Muebles
con autocamión por toda España
 VAGONES DIRECTOS SIN NECESIDAD DE EMBALAJE



Burriana, 10 - Teléf. 13504

El Ebanista

EMBALADOR

CARLOS REVERT

Fábrica de Conservas alimenticias
"LA PASIEGA" Embutidos y Salazón de productos del cerdo
 MATADERO INDUSTRIAL

Francisco Taberner Andrés

Avenida del Puerto, 169
 Teléfono 30945

VALENCIA

Foie-gras "CUADRIGA"

Calzado de Lujo Lluch

GRANDES NOVEDADES
 ULTIMOS MODELOS
 ESPECIALIDAD
 EN CALZADO
 PARA BODAS

EXPOSICION
 PERMANENTE:

Pascual y Genís, 5
 PRINCIPAL

Y EN BOTAS DE TODOS LOS
 ESTILOS PARA MILITARES
 Método especial para la medida

Valencia

RESTAURANT

PEPE, HIJO DE LA MARCELINA

JOSÉ BRAULIO

Teléfono 31004 - Playa Levante (Valencia)

COLEGIO ACADEMIA Carbonell

Doctor Sunsi, núm. 2 (frente Escuela de Artesanos)

Primera enseñanza graduada para niños y niñas. Idiomas, Contabilidad, Preparaciones y clases nocturnas para adultos.

Tinte y limpieza de ropas

J. Alpera

Maestro Gozalbo, 12, Valencia

AGENCIA DE NEGOCIOS

Matriculas de Automóviles : Cambios de propiedad : Carnets de Chofers Altas y Bajas de Patente Nacional

La Unica

C. Sorni, 4 - Teléf. 15057
VALENCIA



AGENCIA DE MUDANZAS DE MUEBLES

Servicio de Automóviles, Capitonés, Vagones y Conductoras para el traslado de Pianos, Pianolas, Cajas de Caudales y Muebles de lujo por toda España.

RAFAEL ESPARZA

Desmontador y montador de muebles - Embalador de muebles

FÉLIX PIZCUETA, 19 - TELÉFONO 12272 - VALENCIA

Ultramarinos EL TURIA

SATURNINO RICO

Salvatierra, 36, y Gran Via, 61
Teléfono 17775

VALENCIA

H. FARO

C. JATIVA, 33
(Chañán Pi y Margall)
TELÉFONO 10796

VALENCIA

Magníficas habitaciones, todas exteriores. - Situación única. - Gran confort Edificio construido para hotel. - Ascensor. - Agua corriente. - Cuartos de baño Salón de lectura. - Teléfono interior.

GUSTAVO RAGA

Pastelería y Panadería

Caramelos y Bombones de alta calidad. Especialidad en Pan de Lujo

FRANCISCO ESQUEMBRE

Francisco Banquells, 6 (Mercado de Colón)
VALENCIA

DEPÓSITO Agua de Benasal

Única casa que la recibe cuatro veces por semana

MANUEL CASTAÑO

Matemático Marzal, 24 - Tel. 15605 - VALENCIA

Farmacia Pedro Aranda

Cirilo Amorós, 66 : Tel. 11076 : Valencia
chañán Conde Salvatierra, frente al Mercado Colón

CARNES

Especialidad en Ternera lechal, Cordero y Cabrito
Gran Cámara Frigorífica

JOSE BADIA

Francisco Banquells, 2
Sucursales: Mercado Colón, Casetas, 13 y 53

VALENCIA

Tienda de Vinos, Aceites y Licores
SERVICIO A DOMICILIO

BUÑOLERIA
Y CHURRERIA

TOMAS RUIZ MARTI

Cirilo Amorós, 22 Teléfono 10073 VALENCIA

RADIO YEBENES

Representación PHILIPS
AL CONTADO Y A PLAZOS

Pascual y Genis, 16

Fábrica y Almacén de
Muebles de todas clases

Completo surtido en Curvados y Junco : Tapicería
Garantía absoluta : Ventas al contado y a plazos

Vicente Cervera Valero

J. Benlliure, 100, Tel. 31723, Cabañal (Valencia)

FÁBRICA DE LUNAS Y CRISTALES

Especios de todas clases curvados y tallados
Vidrieras artísticas
Rótulos : Acristalación de obras

Vicente Rausell, sucesor: V. CERVERA

Fábrica y talleres: Juan de Mena, 13
Oficinas y despacho: Guillén de Castro, 99
Teléfono 11114

VALENCIA



FOC VALENCIÀ

Foc valencià! Flama i epifania
d'art popular, d'impuls, d'ingenuïtat.
Foc valencià que és joia i alegria
d'un poble absent de valencianitat.

Llum que les boires de la nit destria,
essent d'espurnes d'or un bell esclat,
i embolcallat en fum al cel envia
el vici per el foc purificat.

Foc que eres traca, espurna, flamarada
que al mancar-li el caliu resta apagada,
que s'esvanix al cop llauger del vent...

Ai, quan serà este foc la flama eterna
guia i penó d'un poble que s'enlluerna
amb foc d'intermitència, inconsistent!

E. DURÁN I TORTAJADA

COM DEUEN SER LES FALLES

La festa de les falles es una costum neta y purament valenciana.

¿Y el oriche de elles, quin es? Molt se ha escrit sobre el asunt, pero com yo també tinc dret a filosofar, me figure: Que escomensá en una riña de fusters que, pera burlarse el u del atre, feu un ninot chuplance el dit posanlo damunt de trosos de fustes y boromballes y, cuan el vehinat se doná conte, vingueren les discussions y les amenases, y desde entonses posaren en práctica les crítiques contra Baoro y Casilda, y el carácter de nostre poble prengué dos aspectes: el alegre y burló y el reflexiu, que era la balansa espiritual del increment de la festa.

Desde entonses la festa de les falles no decaigué y se anaba formant un concepte cada any de més sabor valencià.

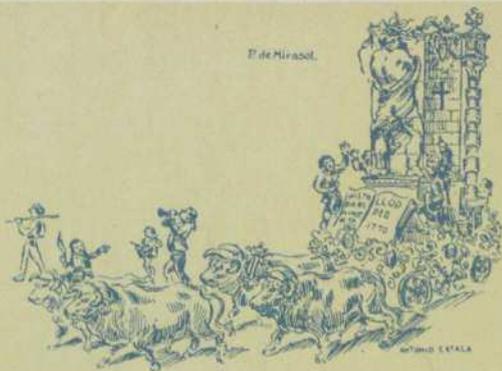
Aixina es, que la falla es valenciana, la falla es nostra, per lo tan la festa deu orientarse en eixa

forma; que mos fasa sentir la tradisió de elles, que mos emosionen, que no se mixtifiquen en atres orientacions que no diu res en nostre carácter, pues trosos de nostra ánima que l'han propagat tots els valensians.

De modo es que artistes de gran valer, que seguien les costums de lo que es la falla verdadera y que no demostren pobrea mental en este aspecte, tenim a Carmelo Vicent, Regino Más, Roda, Cortina, Villalba, Benedito, Just, Canet, Ramil, Raga, Cabrelles, Desfilis, Guillem, Guillot y algún atre, y yo demane als artistes falleros nous a que seguixquen nostra historia y axina no decaurá nostra típica festa; de lo contrari es fásil que vinga una riña com aquella dels fusters y aparega algún atre ninot furganse el nas, y mos toque menchar carabasa al forn.

GIMÉNEZ COTANDA

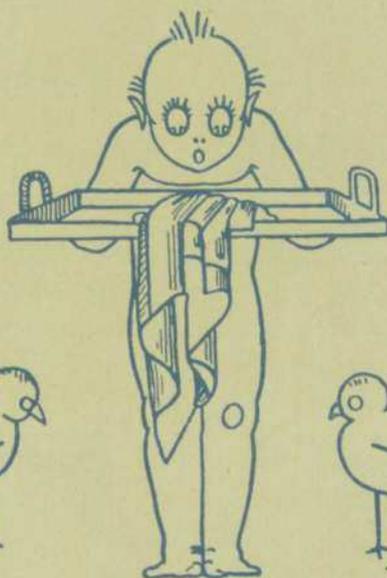
FUNERARIA CASAÑ



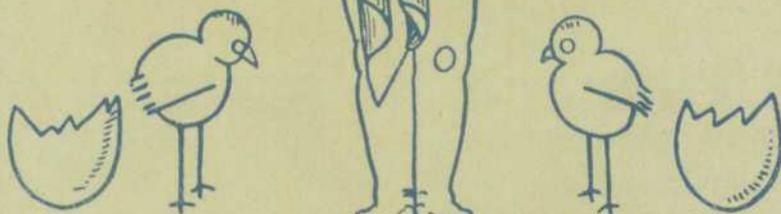
LA CASA BLANCA



Talleres en
Palma de
Mallorca

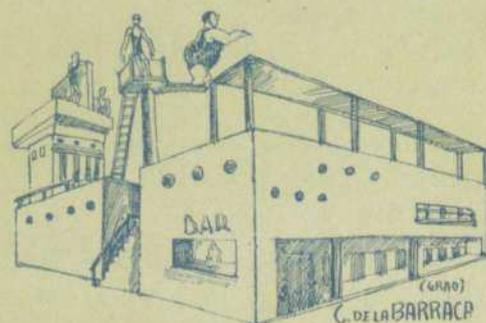


Canastillas
Equipos
novia
Ropa blanca



HILARIO DOMÉNECH VERDÚ

ABADÍA SAN MARTÍN, 2 - TELÉFONO 14877





Dr. MONSERRAT y BORRULL



TINTE Y LIMPIAJE DE ROPAS

Talleres:
Angel Guimerá, 5 **PAREDES**

Despacho: Sucursal:
Cuarte, 59 Félix Pizcueta, 1 **VALENCIA**

J. GIMENEZ

LUNAS Y ESPEJOS DE TODAS CLASES

Angel Guimerá, 10 - Teléfono 15419 - **VALENCIA**

LA ESTRELLA VALENCIANA

VENTAS AL POR MAYOR Y DETALL

GRAN LANERÍA DE

VICENTE VERDEGUER

Fábrica de Mosaicos

DIVERSOS
MODELOS
Y VARIADOS
DIBUJOS

PORTLAND DE
INMEJORABLE
CALIDAD

FABRICADOS A
BASE DE CEMENTO

RELOJERIA

DE

Antonio Torrero

Venta de toda clase de relojes de pulsera,
bolsillo, pared y despertadores .. Com-
posturas para los mismos y en toda clase
de aparatos mecánicos finos

Caballeros, 46 (Tros-Alt) - VALENCIA

**LUIS
CHUST**

FÁBRICA:

CAMINO NUEVO
DE BENIFERRI
Junto estación Empalme

BURJASOT

COMESTIBLES FINOS EL CAZADOR

Cirilo Amorós, 16
VALENCIA

**TOMAS
DOMINGO**

**DESPACHO: CONDE DE TRENOR, 7
Teléfono 12379 VALENCIA**

FÁBRICA DE PERFUMERIA
MATERIAL PARA PELUQUERIAS

VICENTE IBAÑEZ

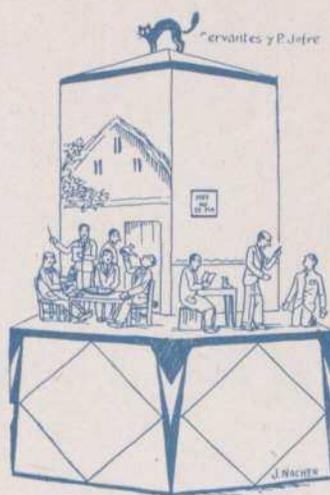
San Vicente, 70 Cádiz, 12
Teléfono 14851 Teléfono 12865 **VALENCIA**

TALLER DE TAPICERIA

ROBERTO SARNEGUET

Sillones confort y fantasía,
Camas turcas, Tresillos,
Pulimentado y reparaciones

Félix Pizcueta, 21
VALENCIA



Nuestras fallas, como base del turismo dinámico español



ON sólo tres referencias —que a continuación detallamos— puede juzgarse, desde cualquier parte del globo, la veracidad del título que encabeza estas líneas.

Primera.—Que Valencia es el centro de la exportación naranjera en España.

Segunda.—Que la Costa Azul, una vez celebrado el Carnaval, ve desfilar los miles y miles de turistas que le han dado inusitada animación y dinero.

Tercera.—Que Palma de Mallorca, a unas diez horas escasas de navegación de Valencia, se ha visto visitada, en 1934, por 91.190 turistas, más 234 buques de cruceros, con 50.363 pasajeros.

Analícemos:

Si Valencia es el centro de nuestra producción naranjera prueba de que se cultiva con intensidad el naranjo, que sólo puede darse en climas templados y cuya floración comienza precisamente en la época de nuestras fiestas falleras.

Si se desplazan una vez terminado el Carnaval los miles de turistas que visitan la Costa Azul, es una feliz coincidencia que ese desplazamiento sea el principio de nuestras fiestas falleras.

Y, por último, si a ocho o diez horas de Valencia tenemos tan gran número de turistas que fácilmente pueden ser atraídos una buena parte de ellos, tendremos plenamente demostrado que cuando a Valencia le convenga dar un mayor cosmopolitismo a la concurrencia para presenciar nuestras fiestas, no tendrá más que orientar la propaganda en el sentido que le convenga.

Y conste que omitimos, a propio intento, propagandas de más envergadura, cuales son: la invitación de un personaje extranjero (de nación diferente cada año), la traída de un barco fallero de una

nación centro o sudamericana, etc., etc. Y conste también que no consideramos irrealizables cualquiera de estas iniciativas, sino que nos atrevemos a llevarlas a la práctica con poco gasto y con éxito seguro.

Pero nosotros, que sabemos que la peor de las propagandas es la propaganda falsa, creemos sinceramente que ya viene bastante concurrencia a nuestras fiestas, precisamente teniendo en cuenta el problema del alojamiento, uno de los factores que no debe olvidarse en toda propaganda turística.

Observadores constantes de todo lo que pueda contribuir a la intensificación del turismo, visitamos comercios y hoteles en la semana postfallera de 1934. Habíase quedado en Valencia un 25 por 100 de turistas de los que vinieron a presenciar nuestras fiestas; estos turistas, venidos de lejanas tierras, aunque dinámicos, no lo eran tanto como los que ya nos habían abandonado y se dedicaban ahora a visitar Valencia detenidamente, realizar excursiones, dejar su dinero en comercios y hoteles y... visitar las oficinas de turismo, documentándose para recorrer otras poblaciones de la península, es decir: que, atraídos por la variedad de nuestras fiestas falleras y por nuestras condiciones climáticas, habían venido a Valencia con el plan de *hacer tiempo* aquí y, luego, visitar otras localidades.

Figurémonos que un año cualquiera, Valencia, ayudada por el Patronato Nacional del Turismo, se propone aumentar en un doble, o más, la concurrencia a las fiestas falleras, haciendo la debida propaganda en los lugares que ya hemos indicado. ¿Verdad que esto sería una base del turismo dinámico español?

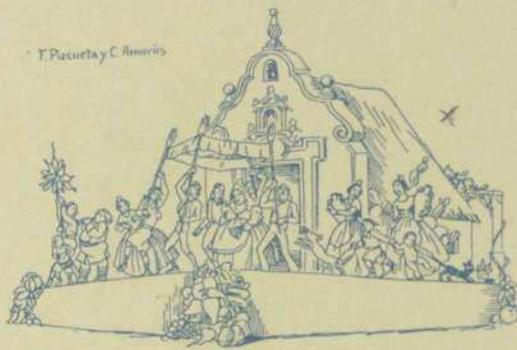
A. ROYO Y AMPLE



ANGEL GOMEZ
DISEÑO, VENTAS
Y FABRICACION



T. Pascual y C. Amoros



P. del
Revol.



FÁBRICA DE ARTÍCULOS PARA VIAJE
BLAS GARRIGA

Cajas, Maletas, Neceseres, Sacos de mano, Baúles armario, Equipos para automóvil :: Sección especial para composuras y encaigos
Guillén de Castro, 21, Teléfono 13429 - VALENCIA

Ricardo García

TEJIDOS

Plaza Pertusa, 3 VALENCIA

Muebles al contado y a plazos

Ganará usted mucho dinero si hace sus compras en esta casa

HEREDERA DE

GREGORIO SAFON

ECONOMÍA Y CALIDAD EN TODO EL GÉNERO

Calle de la Paz, 34 TELÉFONO 15545
Frente al Círculo Bellas Artes VALENCIA

¡¡LOTERIA DE LA SUERTE!! N.º 13

¡LA QUE DA MÁS PREMIOS! N.º 13

¡FIJARSE BIEN!

Administración de Loterías n.º 13

PAZ, 37 (frente al Palace Hotel)

Papeles de fumar

S. ZARAGOZA MELIANA

Sucesor de RIPOLLÉS (Fundada en 1790)

PAPELERIA Y OBJETOS DE ESCRITORIO

Especialidad en papeles para cigarrillos
Marca en propiedad "La Valenciana"
en librito y estuche.

Teléfono 16336

FLASADERS, 6

Almacén de Huevos

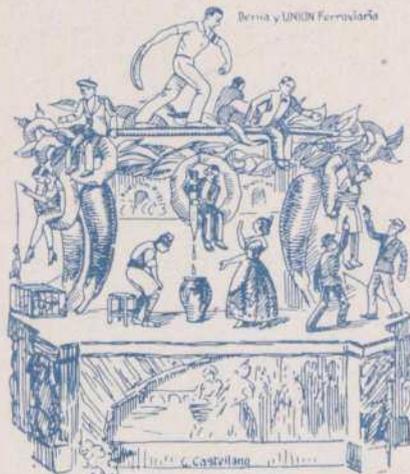
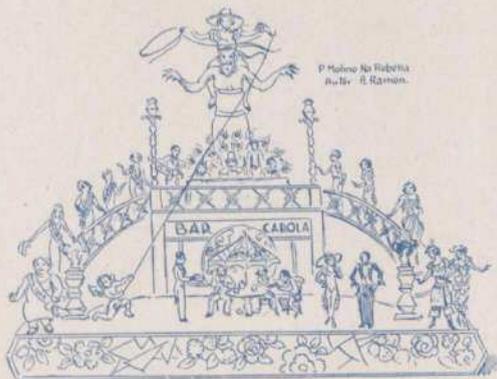
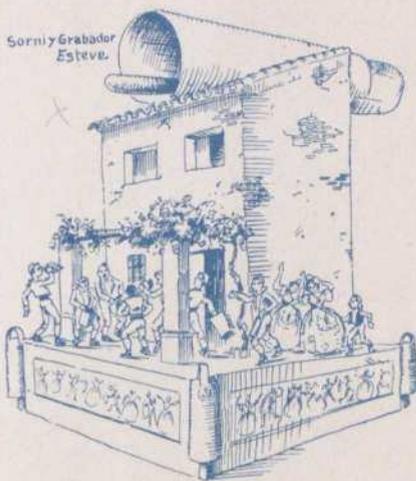
Modesto Magraner Gil

IMPORTACIÓN DIRECTA DE TODAS PROCEDENCIAS
VENTA AL POR MAYOR Y DETALL

Almacén: Pie de la Cruz, 4
Teléfono número 16687

Apartado 482

VALENCIA



BODEGAS "ALDAMAR"

LOS VINOS QUE ESTA CASA RECOMIENDA COMO TIPOS ESPECIALES POR SU CALIDAD Y PRECIOS, SON

TIPO RIOJA
BLANCO ESPECIAL
TIPO AÑEJO
DULCE DE POSTRE
CEPA REGIÓN



SERVICIO RÁPIDO A DOMICILIO

Bodegas centrales en TORRENTE y REQUENA

MENDOZA, 3
TELÉFONO 14626



Por herencia de sus antepasados, ha venido este tonel a parar a manos del propietario de las **Bodegas ALDAMAR**, don Vicente Lassala Miquel. Existe una documentación en su poder que así lo acredita. Del antiguo monasterio de Porta-Caeli, pasó el célebre tonel a poder de esta antigua familia, que como preciosa reliquia, lo ha guardado hasta nuestros días. En él se elaboraba el vino que nuestro glorioso paisano y famoso santo, SAN VICENTE FERRER, consumía diariamente en la santa Misa. Hoy es el más preciado galardón de estas bodegas, que tienen el honor de mostrar al público esta fotografía del famoso tonel.



Paquetería
Mercería
Novedades y
Géneros de punto

El Paraíso

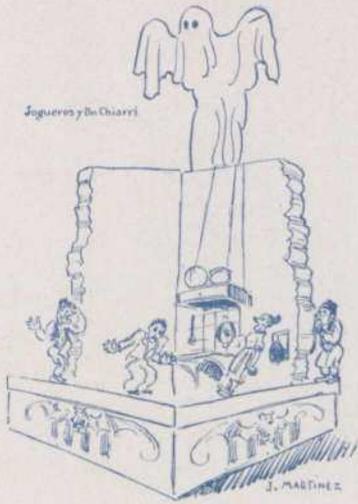
Inmenso surtido en LANAS, sedas y algodones
Artículos para sastres, modistas y bordadoras

V. MOMPO GIMENO

Plaza Guerrillero Romeu, núm. 16
(antes Mercado, 49) y 8n Colom, 12

Valencia





Camas

DARAS

Muebles

EXPOSICIÓN Y DESPACHO:
Arzobispo Mayoral, 13
TELÉFONO NÚM. 12143

FÁBRICA: _____
Calle de las Almas, 10
TELÉFONO NÚM. 12143

Vinos, Aceites y Licores

Sección de Bar

SERVICIO
A DOMICILIO

Cir. Amorós, 64
Teléfono núm. 15032
VALENCIA

NARCISO MILLAN

IMPORTACIÓN Y EXPORTACIÓN

TELÉFONO NÚM. 10762

P. Barceló Andrés y Viñes, S. L.

Dirección telegráfica y telefónica
HORTALIFRUTAS - Valencia

Frutas y Hortalizas al
por mayor
y ventas en comisión

Despacho y Almacenes: **Espinosa, 6-VALENCIA**

Camisas
Corbatas
Guantes

CANET

GÉNEROS DE PUNTO
a precios baratísimos
BOLSERIA, 32

Fábrica de Lunas
y cristales

J. PRAT

Despacho y venta:
COLÓN, 2
TELÉFONO 12280

Fábrica:
MARTÍ, 16
VALENCIA

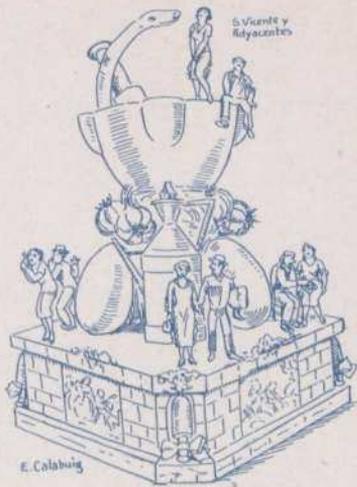
Transportes terrestres y marítimos

Tránsitos y
Consignacio-
nes
Despachos
de Aduanas

Julián Company

COMISIONES Y REPRESENTACIONES

P. Encarnación, 3, Tel. 11101 - Valencia



FESTA

Al llaurador valencià lo dia de les falles

En l'horta es va fent de dia
i es mostra alegre i ufana
en dolça sorolleria
la ma terra valenciana.

Els llauradors, habillats
amb ses gales diumentjeres,
van desfilant a tireres
cap a la propa ciutat.

Qué pasa amb aquell mati
qu'el tan amant llaurador
es deixa lo seu hort diví
qu'ell cuida en tan d'amor
regant-lo amb les cuors
qu'empapen ses vestimentes
a pedasos, pero netes,
oferides als calors

de eix'horta valenciana
tan exuberant i rica,
tan retgia i tan sobirana
avans qu'el sol s'aclarixca?

Qué pasa qu'el llaurador deixa
a la seva barraqueta
en mig la verdor blanqueta
avans qu'el sol la ferixca?

Algo pasa i mol gran,
per això ell es posa net,
i com sempre, va cantant:
Es el dia Sant Josep!

Lloor al llauradoret
que la fèrtil terra xafa
camí del proper poblet,
perque allí hi ha una falla!!

Sap que té un lligítim dret
a admirar lo monument
i sentir-se d'ell content,
puix qu'el seu amor l'ha fet.

D'ell ha naixcut esta falla.
Ell li ha donat art, vida,
colorit i sa rialla
en qu'esclata nit i dia.

Ell li ha donat el foc
del seu cor tallat xalero,
i ella li ha tornat en lloc
l'honor de esser fallero.

Ell li ha donat la força
per traure coses boniques,
i ella ha triat guapes xiques

que les ha agarrat de l'horta,
que les ha dat llaugereça,
que les ha dat bona veu,
per això, per tot arreu,
la proclamen com belleça.

Admíra-la be i disme:
Mereix això que así veus
que en ell tú poses les veus
de tot lo teu esser d'artista?

Fent d'admirar-la un llibret
que canta les ses belleses
en lletres tosques impreses
d'un llibre gran per xiquet.

Mereix eixe monument
ser cantat per ton llenguatge?
Mereix que porte el coratje
d'un poble que viu rient

estre mirres de calors
i el incens de ta campinya
al voltant d'una fadrina
qu'es dama de tons amors,

de tons plecs i tons trevalls,
de tes músiques i xales
a la sombra de les parres
i al calor de les llars.

Del teu allar valencià,
de ta terra valenciana,
de vostra horta sobirana
i ta campinya rondà;

de barraques, de sarsals,
de pardalets i canyars,
de verdures i arrosals
i de toscos valencians;

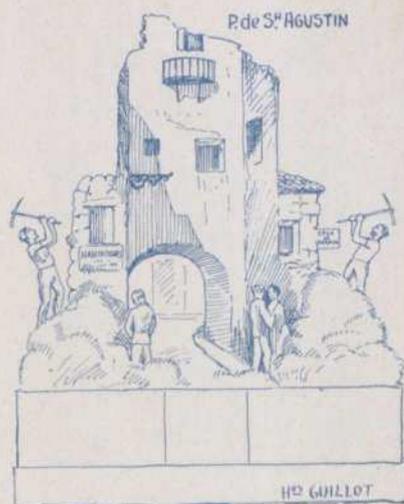
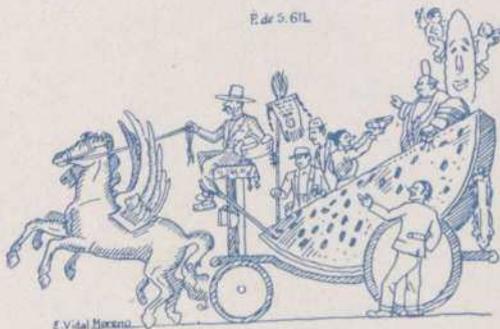
de ta talla, llaurador,
toscos i fermes trevallant,
però dolços amb l'amor
i rendits davant de l'art.

L'has acabat d'admirar?...
Mereix ja ta aprobació?...
Puix a l'horta a trevallar
tot cantant esta cansó:

Es València la més rica
terra de l'art i el amor,
per això hom la trevalla
amb emoció, art i valor,
mentres esclata en rialla.

VICENT SOLSONA
València, març 1935.





Horchatería Chocolatería

Especialidad en Helados
y Horchata líquida

JAIME PLA

Se sirven bodas y bautizos : Almacén de chufas

Pi y Margall, 29, Teléf. 16556

VALENCIA

I. SOLAZ

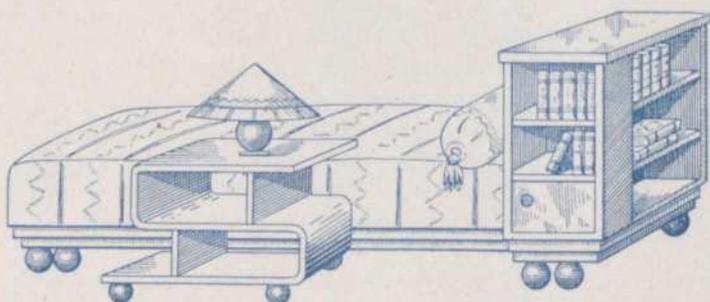
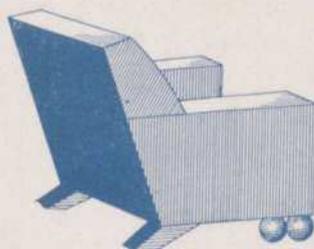
MUEBLES TAPIZADOS

Av. Peris y Valero, 288

TELÉFONO 13690

VALENCIA

(ESPAÑA)



AUTOMOVILISTAS: EL

GARAJE RUZAFÁ

Francisco Sempere, 18

Teléfono 12992 - TRANVIAS 6 Y 7

es el mejor atendido y más recomendado de Valencia

ABIERTO TODA LA NOCHE

Paquetería : Mercería : Novedades

VDA. DE FAUSTINO ORTIZ

Gran surtido en géneros de punto
Perfumería y Lanas para

SALVATIERRA DE ÁLAVA, 29
TELÉFONO 14084

VALENCIA

Fábrica de dulces

La Hispano Suiza

(Nombre y marca registrada)

ANTONIO GADEA

Especialidad en golosinas

PI Y MARGALL, 72
TELÉFONO 18917

VALENCIA



Industrias Martí Tormo, S. A.

DE FABRICANTE A CONSUMIDOR

Géneros de Punto, Toallas,
Albornoces, Mantelerías,
géneros blancos, Confec-
ciones, Camisería



Ventas al detall: Gascóns, 4 (Travesía Plaza Pelota) - Sucursal: Gracia, 8 (hoy Maestro Peydró)

Almacén al por mayor: EMBAJADOR VICH, 6

FABRICA DE JABONES

**Francisco
Cardona**

San Guillem, 6
San Juan de la Cruz, I. L.
(JUNTO A LA CALLE DE SABUNTO)

VALENCIA
TELÉFONO N.º 12611

**Alberto García
Martínez**

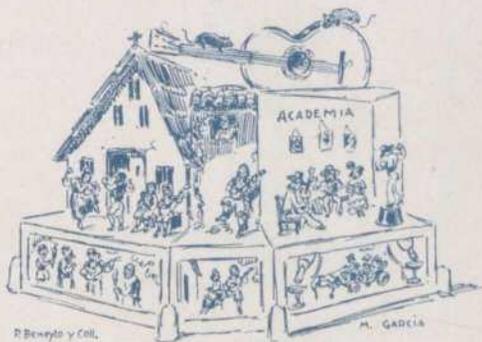
PATRAIX
(VALENCIA)

Fábrica de Acordeones y Juguetes Teléf. 14622

PASAMANERÍA Y PANTALLAS

RAFAEL BALAGUER

Sangre, número 6 - VALENCIA



LAMPISTERIA DEL CHURRO

GRAN ALMACÉN DE
PERILLAS ELÉCTRICAS
Y MATERIALES PARA
INSTALACIONES



¡AHÍ... SI QUE COMPRO YO
UNA LAMPARICA PA MI MAÑA!

Ribera, 15, y Periodista Castell, 5
Teléfono 16180 VALENCIA

LA CASA DEL OBRERO
COMIDAS ECONOMICAS

Vicente López

Gran Vía Germanías, 4

CRISTALES DE TODAS CLASES

FERNANDO OLMOS

Sucesor de RICARDO IBÁÑEZ

Vidrios de todas clases y Fanales • Prontitud y economía en los encargos a domicilio • Especialidad en claraboyas • Acrilación de obras

Martin Mengod (antes Platerías), 3 — Tel. 10367 — VALENCIA

RELOJERIA

Rafael Mira Ortiz

RELOJERO
CAJISTA

Gran surtido en toda clase de Relojes, armis-pulsera y correas de fantasía — Composturas garantizadas

AVENIDA PABLO IGLESIAS, 11 (junto Alpargatas «Bambú») Talleres: Baja, 58 VALENCIA

CALZADOS

ERNESTO FERRER, S. A.

Barcas, núm. 1, y Avenida Blasco Ibáñez, 11

Teléfono 10486

Modelos de todas clases
siempre a precios reducidos

GRATIS UN DIA CADA MES



El Telegrama Industrial

Fábrica de sillería de junco

Especialidad en sillones para cafés

Silla plegable patente 113875

R. LLISO

Comedias, 18 - VALENCIA

Alberto García Martínez

Fábrica de Acordeones y Juguetes

PATRAIX

Fábrica de óvalos, molduras, marcos
para cuadros y artículos decorativos

ESTAMPAS, CROMOS
Y OLEOGRAFÍAS

Enrique Paños

Calle de Jesús, 10
(frente a la casa núm. 73)

Teléfono 17438

VALENCIA



TRANSPORTES

TERRESTRES - MARITIMOS - AÉREOS

EL RAYO

**GERARDO
ROBREDO**

Mudanzas de muebles por la capital y a toda España en magníficos camiones-capitonés

TRÁNSITO INTERNACIONAL
DE FRUTAS Y LEGUMBRES

Servicios combinados a domicilio para la Península, Baleares, Canarias y Marruecos

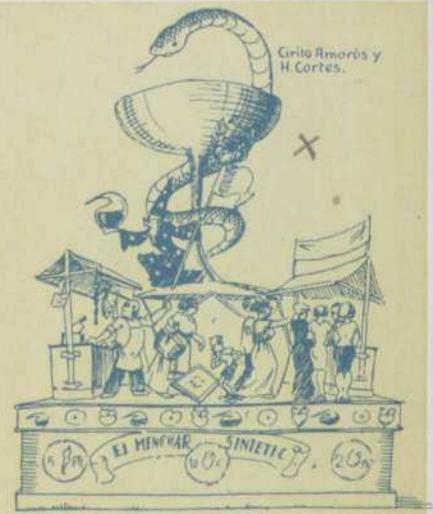
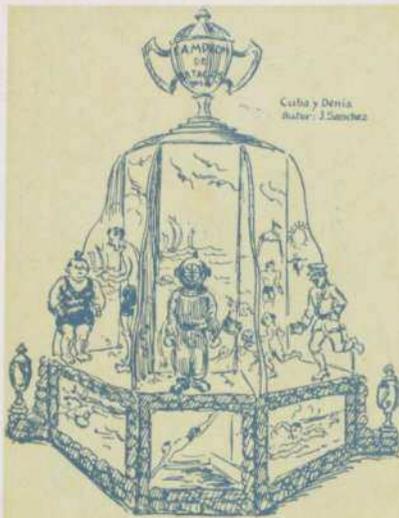
CORRESPONSALES EN
BARCELONA: Viuda de Boj - Bailén, 19
MADRID: E. Lara - Miguel Moya, 1
PALMA: Trullás y C^a - Herrería, 39

Acarreos
Embarques
Consignaciones
Comisiones
Seguros
Tránsitos

Todos nuestros servicios son asegurados, puntuales y económicos.

Alicante, 19 - VALENCIA - Teléf. 13745





Carnicería Molina

Servicio a domicilio



ESPECIALIDAD EN
TERNERA LECHAL

◆
Conde de Altea, 20
Teléfono número 16602

¿Ahón compraré bones calses
y econòmiques, urbano?
— Aixó está solusionat,
Entre vosté en **Casa Tano**.
Te allí calsetins, corbates y
camises... novetat.
Es **Peu de la Creu, 14**,
enfront mateix de l'estanc.



CASA TANO
VALENCIA

Pie de la Cruz, 14

A. Torres Boix

Platería, Orfebrería
Objetos de Arte

Paz, núm. 24 - Teléfono 10618

LA FUNERARIA GRAN EMPRESA DE
POMPAS FÚNEBRES

Servicio per-
manente y a
domicilio en co-
che - automóvil

JOSE CANO

Traslados, em-
balsamamien-
tos - Precios sin
competencia

TELÉFONO NÚM 13340

Pí y Mrgall, núm. 92 (Ruzafa) VALENCIA

CALZADOS



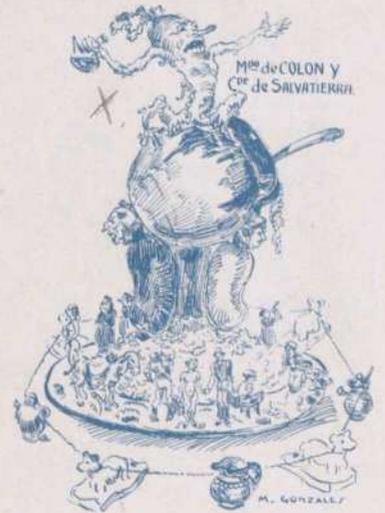
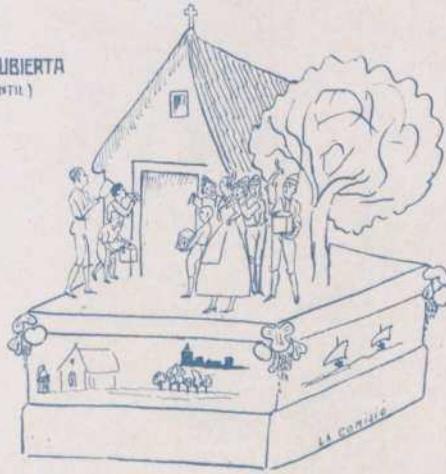
LOS PREFERIDOS

DERECHOS, 38
TELÉFONO 10869

VALENCIA PI Y MARGALL, 15
TELÉFONO 16646



CRUZ CUBIERTA
(INFANTIL)



Granja FUSTER

Leche pura de Vaca Vaquería propia

Unica casa que fabrica la leche
embotellada en latas NUTRIA

Salvatierra de Alava, 25 - Teléfono 14377

Paquetería

La Mascota

Comprando la lana se enseña
a confeccionar toda clase de
prendas a ganchillo y media.

Luis Morote, 20

Teléfono núm. 17741

Más de 300 puntos a dispo-
sición de nuestros clientes.

FERRETERIA "AMERICANA"

FERNANDO SANUDO GOMEZ

Ferretería, Bateria de Cocina, Loza, Cristal,
Artículos para Viaje y Material Eléctrico.

Maestro Aguilar, 17

VALENCIA

LECHERIA

SERVICIO A DOMICILIO

RICARDO BAYO

SUCESOR DE EUGENIO SALCEDO

LECHE DE VACA
PARA NIÑOS Y ENFERMOS

Cirilo Amorós, 37

PESCADERIA LEVANTINA

Pescados variados
y mariscos recibidos del día

SERVICIO A DOMICILIO

Cirilo Amorós, 16 - Teléfono 15372

Joaquín

Lloréns

Sucesor: V. PEREZ

MANTEQUERÍA HOLANDESA

CAFES COSTA RICA
(Nombres registrados)

FIAMBRES, QUESOS
Y CONSERVAS

CHAMPAÑ MONT MOURIS

VINOS Y LICORES DEL PAÍS Y EXTRANJERO

MIGUEL MARTIN

Cirilo Amorós, 66 - Teléfono 14164 - Valencia

Nueva París

Hornos y Pastelería de SAN JOSE

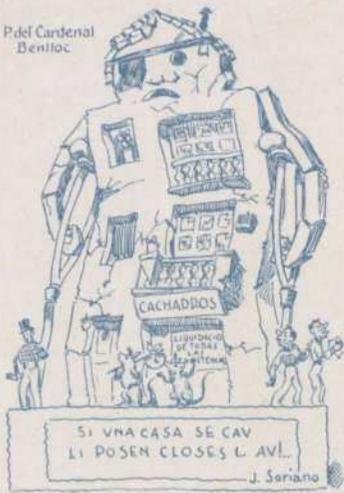
Jaime Tuset

Especialidad en el pan de Paris y Viena
Elaboración hasta las ocho de la noche

Salvatierra de Alava, 29 - Valencia

(antes Ciscar)

Pdel Cardenal Benlloc



Vicente Brull y Ady



PROSAS LIRICAS

LA NOCHE DE SAN JOSE

Por Vicente Ros Belda



UESTRO pueblo es pagano, adora el fuego. Siente en sus venas el vibrar de la pólvora. Se extasia ante la llama que, rauda, envuelta en columna de humo y pavesas, restando magnificencia al azul de la noche, proclama en cien hogueras su culto a los Dioses. La que-

ma de las fallas, con su rito de luces, se identifica con el aquellarre, como a un sueño de Oriente, en cuya belleza se refleja el sentir de nuestro pueblo: todo ilusión en su espíritu, magnificencia y grandiosidad en sus motivos.

Noche de quimera es la de San José, cuyos escenarios de grotescas siluetas, representación mímica de la sátira, cual en bautismo de fe, son purificados por las llamas.

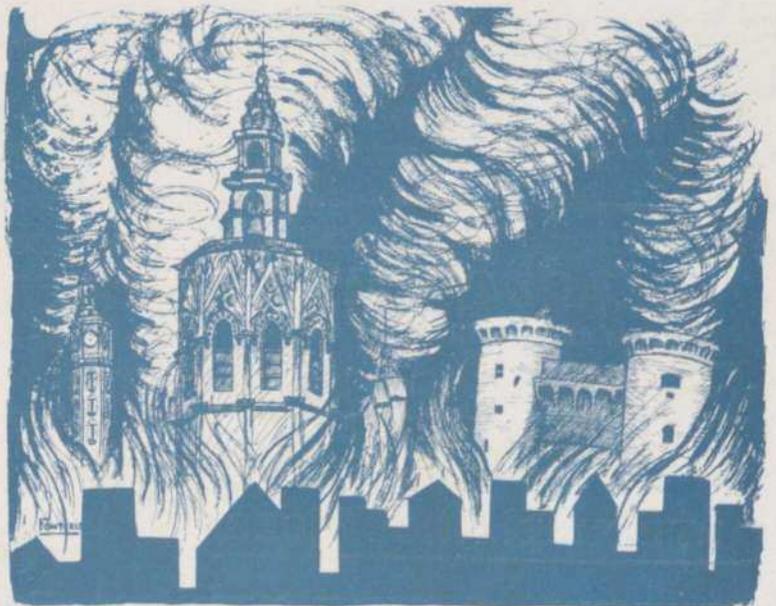
Noche de belleza lírica, en donde las notas de cien músicas suenan melancólicas al concluir tan maravillosa fiesta, noche de fuego en la que se sintetiza el alma de Valencia.

Noche en que sus hijos, esparcidos por todos los hemisferios, recordarán ingenuamente, al sonar las doce, cual un himno nostálgico hacia la Patria, los incidentes de la fiesta.

La noche de San José es toda contrastes: ilusiones que se pierden ante las llamas que chirrían burlonas desdibujando las maravillas de cera; exclamaciones, cuando la gracia y el

donaire de la turba son ahogados por el grito de los espectadores que corean lastimosamente el derrumbamiento del monumento artístico, la falla; melancolía, al observar lo que fué belleza en humeantes rescoldos; tristeza por los «ninots» insensibles —creación suprema del artista— y cuya trágica voltereta aplaudieron sarcásticamente.

San José, noche de gratos recuerdos, en que mi alma recibe más sincera la poesía de nuestro pueblo y en que las brujas de lenguas de fuego, libres sus dorados misterios, exhortan al entusiasmo. ¡Noche de ensueño hecha realidad!

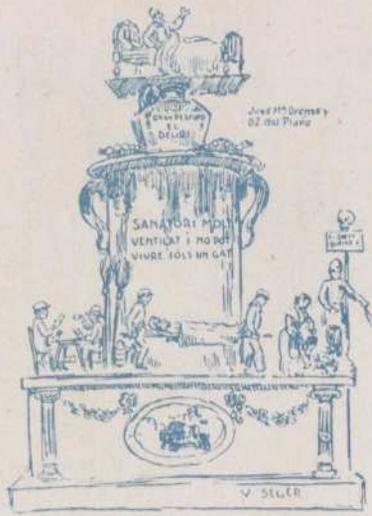


LA INTERNACIONAL

IMPORTACION DIRECTA

PRESERVATIVOS DE LAS MEJORES MARCAS Y PRECIOS
SEGURIDAD COMPLETA. MARCA FLECHA

Embañ, núm. 6 (junto a calle Maldonado) — VALENCIA



Academia de Baile

El mejor salón de España
Gran iluminación, magnífica
pista, Bar Americano



Con TAXI - GIRLS - RIBERA, 8 - Teléfono núm. 12023

TAPICERÍA GRAN CONFORT

FÁBRICA DE MUEBLES TAPIZADOS

Salones confortables y sillones gran confort y toda clase muebles tapizados

Taller y despacho: **C. Salvatierra, 32**
VALENCIA TELÉFONO 15632

ADOLFO RUBIO

MAQUINAS PARA ESCRIBIR

ARTURO VISENT

Reparaciones en máquinas para escribir, calcular, sumar, multicopistas, etc. Reparaciones en Valencia de las máquinas registradoras KRUPP.

Félix Pizcueta, 20 - Tel. 15736

VALENCIA

Ultramarinos Finos

MANUEL FLOR

Especialidad en quesos, mantecas, embudidos, cafés tostados, conservas, aceites y licores finos

Francisco Banquells, 4 - Tel. 13671-VALENCIA

GRANJA MOLINA

CENTRO DE REUNIÓN DE LA GENTE BIEN

Lechería y Chocolatería

Mar, núm. 27

VALENCIA

Compraventa de Hierros y Maquinaria de lance

TELÉFONO NÚM. 13427

Luis Marzal

Especialidad en tubos para parrales y cercados, hierros redondos, ángulos y tuberías de todas clases

Almacén: Guillén de Castro, 124 - VALENCIA

VISITE EL

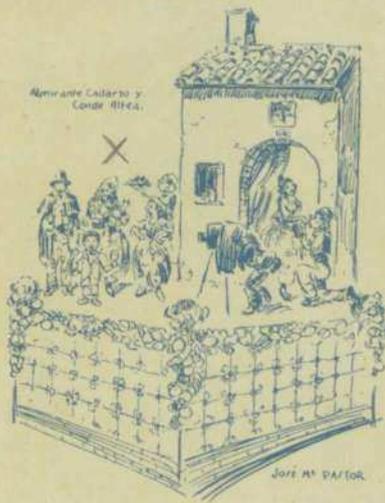
LA CASA MEJOR SURTIDA Y QUE RECIBE TODOS LOS DIAS LOS MEJORES MARISCOS Y LA QUE SIRVE LA MEJOR CERVEZA

Bac Aparicia

PI Y MARGALL, NUM. 28

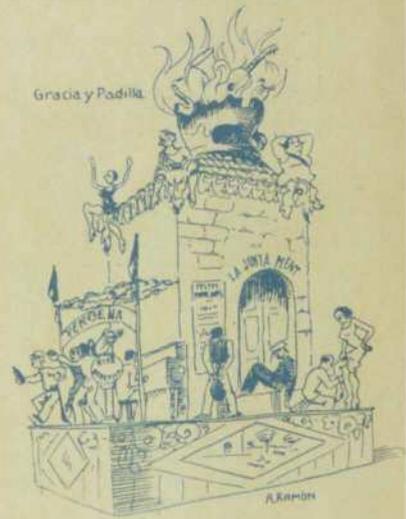


F. Pizcueta
(1960-61)



Memorante Calarzo y
Comde Altea.

José M. Pardo



Gracia y Padilla

A. Ramos

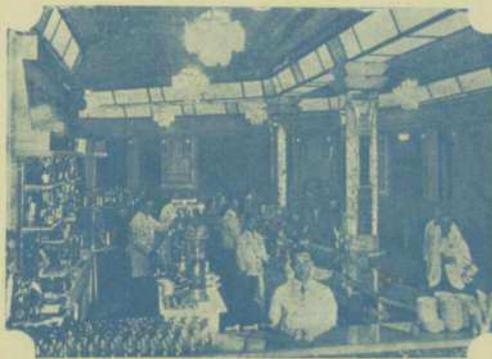
City-Bar

Calle Játiva, 37

(Junto Plaza Toros)

Teléfono núm. 16688

VALENCIA



BAR DE MODA :: Precios Populares

RESTAURANT - BAILE

Salones Renacimiento
para recreo

Todos los días Vermouth
y Souperbaile

Especialidad en el café
Still y Exprés

CARTA ECONÓMICA



Casa York



GOMAS HIGIÉNICAS

de las mejores marcas extranjeras

Calle de los Derechos, 15 - VALENCIA

Abierta hasta las dos de la madrugada, incluso festivos

Cristalería Acristalamiento de obras. Cristales de
todas clases. Artículos para regalo.
Gran economía en precios. Colocación a domicilio.

Rafael Ibáñez Surió

Correjería, n.º 24 Teléfono 42069 VALENCIA

CASA TERUEL

Fábrica de Plisados
y Bordados a Máquina
Maniqués . Modas . Figurines
Dibujos . Patronos a medida

PASAJE RIPALDA, 5 Y 9
Talleres: P. RODRIGO BOTET, 2
Teléfono 14276

VALENCIA

Reparaciones
Accesorios
Demostraciones
Infornes
Operaciones

Material eléctrico a
precios de fábrica. Ins-
talaciones eléctricas de
todas clases con mate-
riales reglamentarios.
Lámparas de todos
estilos y precios. Alum-
brado por gasolina.

GREGORIO SANZ

San Vicente, 33 Teléfono 10300 VALENCIA

Academia de Corte y Confección

Sistema Martí

Profesora:

D.ª María Genovés

Patrones a la medida por encargo

Murillo, 4, 1.º

Valencia

¿EL ORIGEN DE LAS FALLAS?



ESTA fiesta de las fallas, exaltada por el pueblo valenciano que tanta pasión siente por ella, posee, a nuestro entender, sus antecedentes folklóricos en esta región. El obsesionante cariño por el fuego se despierta en los valencianos desde su niñez, si no nace el valenciano amante del fuego. La pirotecnia, ese arte que tanta fama proporciona a pueblos valencianos, es una modalidad de esta afición al fuego que, sin duda, hemos heredado de los árabes. Estos conservan costumbres —el correr la pólvora, por ejemplo— que son las que aquí se guardan como fin de fiestas de las de «Moros y cristianos», por el «alardo» o batallas simuladas, en la que se disparan quintales de pólvora en arcabuces *ad hoc*. También suele ser quemado, después del triunfo de los «cristianos», el «Mahoma», muñeco de trapos y paja que arrojan desde el castillo, que nunca falta en la fiesta que nos ocupa. ¿No será este «Mahoma» origen remoto «dels ninots» de las fallas?

La *cordá* también es festejo de fuego, por el que se pirran los valencianos, sin dejar de reconocer una peculiaridad extraordinaria y exorbitante.

La *foguera*, *flamerá* o *fogata* es algo que, desde inmemorial, domina en los festejos valencianos. Hay *flameræes* famosas. La *flamerá* es sólo un montón, más o menos voluminoso, de leña u otros combustibles, y se le prende fuego en señalada fecha y aun en determinado momento.

En Canals, para celebrar la fiesta de San Antonio Abad —17 de enero—, quémase una gran hoguera, en la que se consumen toneladas de leña. En Albaida, por esta misma fiesta, el 16 de enero, a las doce en punto —mediodía— y con un manojito de algo combustible, prendido en la lámpara votiva encendida a San Antón en su ermita, el hombre más anciano del pueblo da fuego a una tremenda pila de leña.

En Agullent, el 3 de septiembre, conmemorando un hecho prodigioso, se proporciona, desde las nueve de la noche, sobre uno de los montes aledaños, el más original espectáculo de fuego que pueda imaginarse. Todos los jóvenes encienden pequeños montones de brozas y aun llevan en sus manos manojos de esparto ardiendo, a guisa de antorcha, y la movilidad de estas llamas en la lejanía ofrece la sensación de voladoras luciérnagas.

En Gandía, sin ir más lejos, les *flameræes* de la

Santa Creu, los chiquillos saben cuándo las han de encender, una en cada calle.

La de la *Mare de Deu dels Desamparats* tuvo fama y renombre.

En muchos pueblos del distrito, en la noche de San Juan, encienden hogueras.

De todos es conocida la clásica y típica *reverla* en muchos pueblos distritales. Durante las fiestas la música ameniza la velada y mientras el concierto por una Banda de música se va desarrollando, arde un montón de leña baja de monte —casi siempre— añadiendo al fuego la suficiente y en proporción para que alumbrase lo bastante la plaza donde pasean mozos y mozas. Estas piras han adquirido fama artística, después de haber evolucionado, claro está, en proceso que sería un poco largo de referir. Mas, escuetamente, va una noticia de la fiesta —hecho popular— precursora de esta de las fallas: En Valencia, especialmente, la víspera de San José, al fin de la jornada, los carpinteros, frente a su taller, sobre una pila de pedazos inútiles de madera, virutas y lo demás que condenaban al fuego, quemaban un armatoste que habían utilizado para colgar los candiles que alumbraban la estancia de trabajo en las tardes de invierno, en que tan pronto anochece.

Ya más largos los días no necesitaban del alumbrado, por sobrar y bastar la luz natural. Este es, según muchos, el origen de las fallas. Luego fué el muñeco improvisado; más tarde, la figura del personaje conocido en la barriada... Y, así, hasta hoy.

El esplendor de esta fiesta única de todos es conocido.

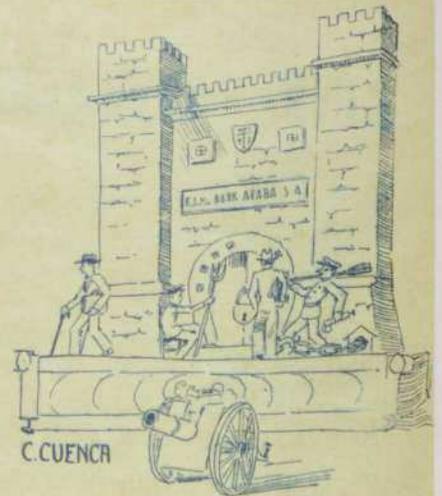
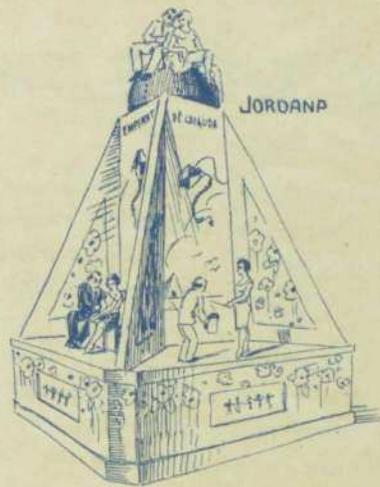
Los valencianos en sus corazones llevan escritas palabras de pasión por el fuego, que para el valenciano es alegría y obligado auxiliar en su fiesta y diversiones.

Fuego detonante en las tracas; fuego artístico en los castillos de artificio y cohetes aéreos o el fuego en su primitivismo y sencillez devoradores, consumiendo leña... Hoy consumiendo, convirtiendo en cenizas miles y miles de pesetas, verdaderas fortunas, y creaciones geniales, personajes que parecen de carne y hueso: Todo lo ofrendan los valencianos, en su delirio por el fuego, a esta deidad devoradora e insaciable.

Amor al fuego como diversión, característica del pueblo valenciano.

JOSÉ VILA GARCÍA

Gandía, marzo 1935.



Manufactura General de Correas de Transmisión

GOMAS
AMANTOS
LUBRICANTES
ACCESORIOS
INDUSTRIALES
FABRICA
DE CURTIDOS
ARTICULOS
PARA VIAJE Y
SPORT

BICICLETAS Y
ACCESORIOS

Falcó H. nos

Establecimiento:

Avda. de Nicolás Salmerón, 11 - VALENCIA

**CASA
PAMPLÓ**

Grandes almacenes de novedades
Confecciones señoras y caballeros

FRANCISCO VIDAL

SAN VICENTE, 23
P. MARIANO BENLLIURE, 8

VALENCIA
TELÉFONO 11400

sombreros **L** novedades

señora
caballero **benet**

avenida blasco ibáñez, 9 - valencia

M
U
E
B
L
E
S

CAMAS DE METAL

MUEBLES DE LUJO
Y ECONÓMICOS

J. ABAD

VISITE ESTA GRANDIOSA
EXPOSICIÓN

DESPACHO Y VENTAS:
CALLE SAN VICENTE, 30
FÁBRICA:
TARAZONA, 12-Teléf. 13800

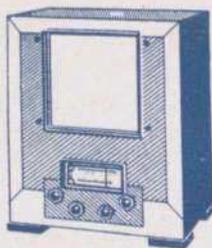
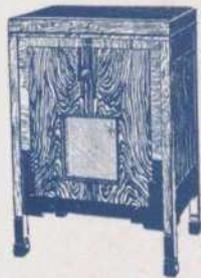
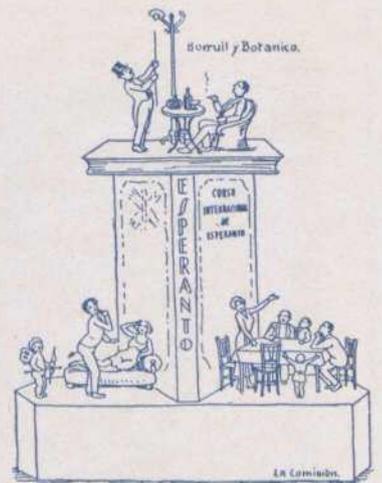
VALENCIA

RETRATOS ESPARZA

FOTOGRAFÍAS EN TODOS LOS PROCEDIMIENTOS

CREACIÓN DE LAS FOTOS. TRES
POSES DISTINTAS, 3 PESETAS

San Vicente, 8 (Entrada por Cerrajeros, 21) **VALENCIA**



NAUMANN

Máquinas para coser y bordar



DISTRIBUIDOR OFICIAL DE LOS RECEPTORES DE RADIO Y RADIO-GRAMOLAS LA VOZ DE SU AMO
CONCESIONARIO PARA LA REGION VALENCIANA DE LAS MAQUINAS PARA COSER Y BORDAR MARCA

GRAMOFONOS
DISCOS
ACCESORIOS
PIEZAS SUeltas

Ventas al contado y a plazos

NAUMANN

RAMON MERCE - Calle Santa Teresa, 8-VALENCIA - Tel. 16.376



PELUQUERÍA DE SEÑORAS
Los Cuatro Hermanos
SERVICIO **PEPE y GLORIA**
GARANTIZADO *Ex dependientes de La Rosa de Oro y Salones Escrita*
Auda. 14 Abril, 6, entlo. 2.^o **Valencia**

LECHERIA

MANUEL BARAT

SERVICIO A DOMICILIO

Conde Salvatierra, 32

VALENCIA

FÁBRICA DE CHOCOLATES
LUCIO CABANES

Félic Pizcueta, 7

VALENCIA

REPARACION DE CALZADO

Se compone toda clase de calzado
Especialidad en la suela de crepé
Se tiñe el calzado

Conde Salvatierra de Alava, 22 - VALENCIA

PANADERIA Y HORNO

Cirilo Amorós, 25 **PERAL**

Agencia Rey-Soler

TRANSPORTES Y CONSIGNACIONES

CIRILO AMORÓS, 25 - TELÉFONO 13750

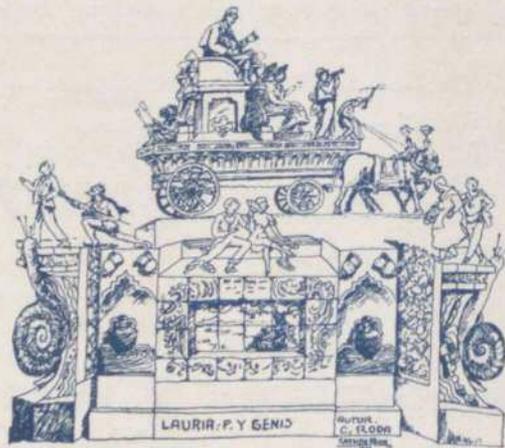
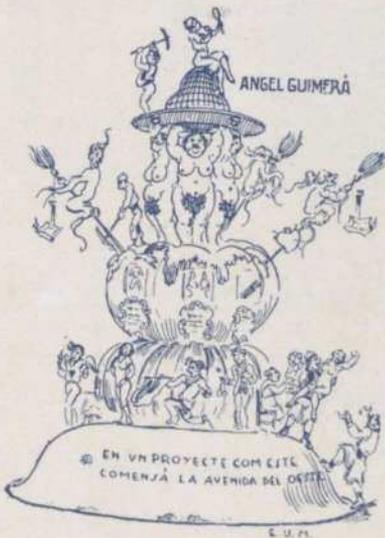
VALENCIA

Servicio diario a las principales capitales de España - Consulten tarifas

CASAÑ ... TELÉFONO NÚMERO 11611



Nuestro dibujante y director artístico
Luis Bonet, batallador incansable
de nuestra revista.



Mantequería y Fiambres

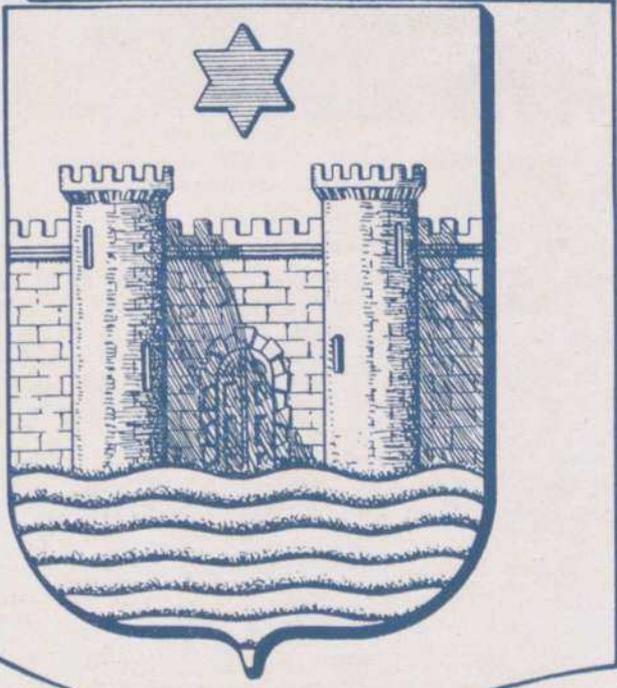
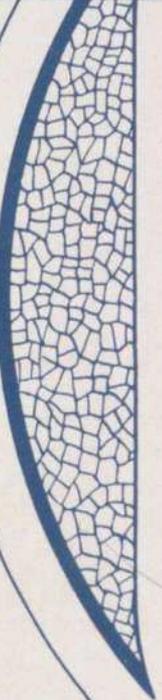
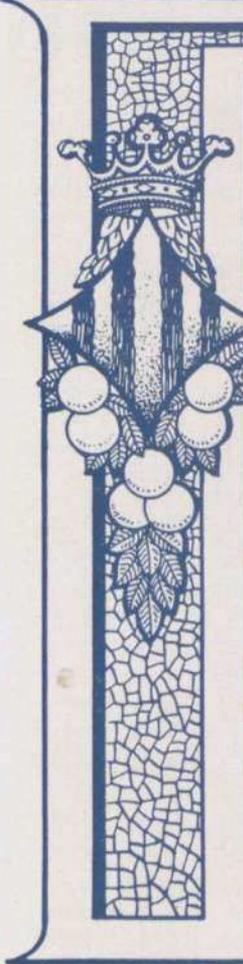
Cafés selectos : Tueste diario

Conde Salvatierra, 27, Valencia

Casa Bella

Teléfono 11454

FALLES
DE
LANDIA



EL PRIMER CONSISTORIO REPUBLICANO

OBRAS SON...



El Ayuntamiento que hoy rige los destinos municipales de esta ciudad cumplió y cumple como exige la medida de un buen padre de familia, y aun con creces, llevando el beneficio de su régimen a los órdenes más distintos y aspectos más diversos de la vida ciudadana.

No han cesado un momento de atender a su misión de administrar los intereses de la municipalidad, trocándolos en obras de continuo mejoramiento de la ciudad. En uno de los días de nuestra visita periodística en la Casa Consistorial, nos decidimos a abordar al alcalde, señor Palmer, proponiéndole que, a los cuatro años de República, y los mismos que Gandía marcha bajo los auspicios de este Consistorio elegido en las históricas elecciones del 12 de abril de 1931, cumpliera con el deber de dar a conocimiento de la ciudad la larga serie de obras y mejoras llevadas a cabo.

Nos contestó el señor Palmer que «obras son amores...»

—¿...?

—Durante el régimen de este Consistorio republicano se ha tenido el mejoramiento de todo lo que es competencia del Ayuntamiento: Encontramos el antiguo lavadero público en condiciones anticuadas,

y desaparecido aquél se le sustituyó por uno cuyo coste es de unos cinco mil duros, y desde unos meses se sirve de él el vecindario. El que sin acabar encontramos al lado del Matadero, hoy se halla en funciones, perfectamente acabado.

Se ha construido, y abierto al público se halla, la nueva Pescadería, en la calle del Canónigo Morell. Y se halla derribada la antigua para realizar la prolongación del Paseo de las Germanías. Su coste ha sido de unas treinta y cinco mil pesetas.

—¿...?

—El servicio de incendios se ha modernizado. Cuenta Gandía con dos magníficos autocubas, que se utilizan para el riego también; estos autocubas se hallan siempre a punto, cuando acaban el servicio de riegos, en el nuevo y magnífico Parque de Bomberos, en la plaza de Loreto. Allí, en los altos, las viviendas de los conductores de los autocubas. Se cuenta con nuevo manguerío y material complementario. Apenas la señal de alarma es dada cuando los autocubas, a los pocos minutos, hacen

acto de presencia. El coste de las obras del Parque asciende a unas veintiocho mil pesetas.

—¿...?

—En la barriada del Grao, en aquel simpático caserío, se han alumbrado aguas, dotándose sus calles de fuentes públicas y se ha construido el lavadero. También en Gandía se aumentó el número de fuentes públicas. Ya que del Grao tratamos, se abrió en el Puerto una Casa de Socorro, necesidad a que acudió el Ayuntamiento dado el tráfico de aquel vecindario. Para el puente que comunica el «Grau Nou y el Vell», se han conseguido las pasarelas para peatones que eran de extrema necesidad, ya que aún resalta la insuficiencia de este puente en la temporada playera.

—¿...?

—A propósito de la playa, hemos logrado que se aprobase la urbanización del barrio y de la playa,

que conseguirán auténtica belleza que ha de realzar la natural. En la playa —aparte la instalación de las Colonias escolares— se ha realizado la carretera y el muro de contención. Se han logrado dos pozos artesianos, cuyas aguas abundantes son de excelente y salúfera potabilidad y surten los miles de playeros.

—¿...?

—Cosas a realizar y conseguidas son las pasarelas

en el puente sobre el Serpis, de la carretera Valencia-Murcia. Falta hacen, pues durante la campaña naranjera es tal el tráfico que pelagra el peatón. Es paso obligado para gran número de vecinos de la calle de Alicante y casitas de campo. La desviación del barranco de San Antonio que con periodicidad lamentable convierte una parte de Gandía en Venecia, con serias inundaciones que ocasionan perjuicios a todos y a todo.

—¿...?

—En el aspecto sanitario se ha conseguido el Centro Secundario de Higiene rural, que Gandía ha de agradecer por el beneficio que reporta a todas las clases sociales.

—¿...?

—Enumerar a detalle sería hacernos extensos, pero que se sepa que se alumbraron aguas en el Cementerio y otras reformas importantes; se ha provisto al Matadero de material preciso para que quienes lo utilizan cumplan bien y cómodamente su oficio.



El Alcalde don Vicente Palmer Ripoll, despachando con el secretario señor Gozálbz Quílez



Parque de Bomberos

En el orden social ha terciado en conflictos, y se han creado las oficinas de Colocación obrera.

—¿...?

—En el aspecto cultural nadie discutirá a este primer Ayuntamiento republicano el derecho a sentirse orgulloso por su triunfo en el empeño que se impuso. Es justificada satisfacción la sentida:

Se ha logrado la creación de veintiocho escuelas. Sólo contaba Gandía con una escuela nacional de niños en la ciudad, dos (niños y niñas) en el Grao y una en el caserío de Marchuquera. Se ha construido un magnífico grupo escolar, el «Joaquín Costa», el cual ha costado alrededor de ochenta mil duros.

Se obtuvo un Colegio subvencionado de Segunda Enseñanza, el cual, por el número de matriculados, según disposición de la *Gaceta*, automáticamente pasó a Instituto Elemental de Segunda Enseñanza «Ausias March»; hoy en él cursan los seis de Bachillerato 280 matriculados. Sólo el primer curso arroja un contingente de ciento cuatro en las listas de las respectivas disciplinas. El Ayuntamiento ha dotado este centro de TODO el material de todas clases: desde modernísimas series de diapositivas proyectables hasta los más actuales aparatos de enseñanza geográfica y de física. Se han creado unas escuelas de Corte y Confección y Música y otra Municipal de Música que han comenzado a funcionar.

—¿...?

—Actualmente, y después de algunos años de laborioso proceso, está en marcha lo de las reformas y mejoras de la ciudad, sufragadas por un presupuesto de más de 3.000.000 de pesetas. Alcantarillado y pavimentado; firmes especiales para las travesías del itinerario turístico que cruza Gandía; un edificio con todas las características de altísima modernidad para el Instituto Elemental de Segunda Enseñanza, para dentro de dos años será nacional.

También el Ayuntamiento ha montado y sufragado, con la cooperación altruista y desprendimiento de ciudadanos, una Colonia escolar, por lo que disfrutan tres turnos de setenta niños, cada turno veinte días, de nuestro incomparable verano en esta deliciosa y única playa de Gandía.

—¿...?

—¿Proyectos? Muchos, incontables. Pero lo dicho es la realidad y este Ayuntamiento dice a Gandía que ha trocado en realidad palmaria de «obras... son triunfos».

Y para acabar, sin comentario alguno, practicada la liquidación del extinguido ejercicio económico 1934, resulta un superávit de 52.000 pesetas.

Se han cambiado todos los motores, bombas e instalaciones de elevación de aguas de las distintas perforaciones municipales para el abastecimiento público de agua, por hallarse inservibles.

Se abrió un buen número de calles. En el grupo escolar, fuera de contrata, se realizó una perforación con su instalación elevadora de agua, para proveer, y es abundante la provisión, aquel magnífico edificio. Se han reformado interiormente las Casas Consistoriales. Se han adquirido todas las fincas rústicas necesarias para ampliaciones de calles.

—¿...?

El Ayuntamiento ha conseguido acallar los clamores de los laboriosos huertanos, Siempre tenían quejas porque al exponer para la venta a la intemperie los frutos hortaliceros se mustiaban y empolvaban y aun el sol fuerte del verano llegaba a



Playa de Gandía

perjudicarlos. Hoy, dos cuadros del Mercado frutero al por mayor se hallan cubiertos magníficamente, evaluándose las cubiertas en unas cien mil pesetas. Hoy, con gran comodidad, permanecen junto a los puestos para vender los labradores, refugiados y protegidos de la intemperie. Y no se debe nada...

Así nos habló el alcalde, señor Palmer, quien, además, tuvo palabras de encomio para todos sus compañeros de Consistorio y para el técnico de la Casa, secretario don José Gozálbiz Quiñez, quien pone toda su competencia al servicio de Gandía, del cargo y del Ayuntamiento.



Vista parcial del magnífico «Grupo escolar Joaquín Costa»

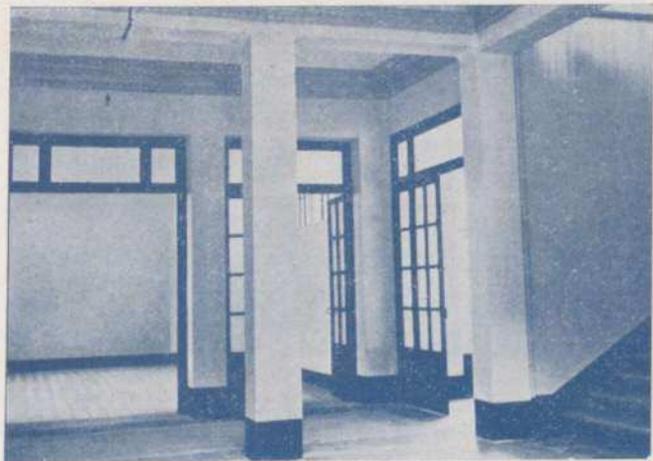
Nos despedimos de la primera autoridad gandiense después de agradecerle su atención máxima habida con nosotros.

Y decíamos, en monólogo de entusiasmo: «Obras son amores...»

D. SIDERIO

Gandía, marzo 1935.

Fotos Vila García.



Magnífico vestibulo del «Grupo escolar Joaquín Costa»



Srta. Remedios Chorro Climent

Fallera Major de Gandía

DANZA DE DOS FALLAS

Fuego de una raza
vibrante en color...
Espejo de un arte
que no quiere ser inmortal...
Luz de penumbras,
contraste palpitante,
reflejo fiel de un pueblo genial...

... ..
¡¡ Danza !!...

Tu divino homónimo
su inquietud acalla,
al mirar extático
la ardiente juventud de la falla.

S. PETROFF



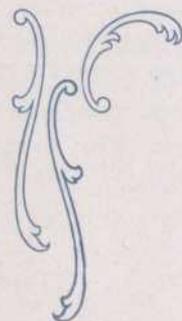
BELLEZA FALLERA
Srta. Encarnación Serra

COMISIÓN

Presidente honorario, don José Cano.
Presidente, don José Doménech.
Secretario, don Juan Climent.
Tesorero, don Vicente Cabrera.
Vocales: don Bautista Palonés,
don Francisco Llinares, don Juan Salvador y don José Carbó.

Desde la princesa altiva
a la que pesca en ruin barca
busca en maderas la marca
de PÉREZ y EVANGELISTA,

que son sucesores de **García del Moral**, en San Vicente, A. Teléf. 134
Gandía.



Casa PANIAGUA

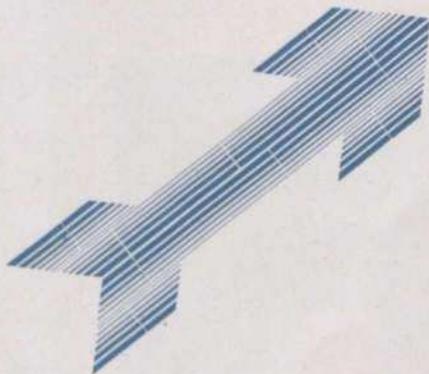
Electricidad - Radio - Discos

Equipos de cine sonoro RIVATON
Radio Adwater - Kent (de fama mundial)
Talleres Radio-Técnico - Casa competenti-
sima en las reparaciones más complicadas
de toda clase de aparatos de Radio.

Gran surtido en lámparas fantasía, planchas,
hornillos, elevadores-rectificadores, baterías
y lámparas STARK medio watio.

Instalaciones para riego, motores y bombas.
Material de alta y baja tensión.

Especialidad en instalaciones con tubo Ber-
man, bajo plomo y embutidas.



Mayor, núm. 67 - Teléfono 296 - GANDIA



BELLEZA FALLERA
Srta. C. Timoner

COMISIÓN

Presidente, don Vicente Bañuls.
Vice, don Salvador Carbó.
Secretario, don Manuel Piris.
Tesorero, don Emilio Perales.
Vocales: don M. Canet, don
A. Timoner, don J. Bta. Orts,
don J. Beút, don J. Más, don
J. Millet y otros.

Si ha de construir una casa,
el maderamen comprado en
el **Almacén de Maderas de
PEREZ Y EVANGELISTA**, es toda
una garantía de solidez y un
ahorro por lo económico de
los precios. Son



Sucesores de García del Moral
San Vicente, A - Teléfono 134 **GANDÍA**

Vinos Bolvodo

Marqués de Campo, 8 - Tel. 295 GANDIA



DROGUERIA
VALENCIANA
ALMACEN
DE DROGAS

**JUAN J.
BERNABEU**

MAYOR, 44
TELEFONO 207
GANDIA

ALMA VALENCIANA

La peculiar afición de los levantinos a los espectáculos ígneos es bien conocida y asaz glosada... Atavismo árabe... Este marchamo impuesto por una racial ascendencia nos caracteriza y salvoconducta en el orbe. Un valenciano, y el mundo le considera como admirador de bellezas inefables, como entusiasta de los estampidos de las tracas, de los arabescos, caprichosos dibujos que en la oscuridad azulínea y transparente de las noches valencianas bordan los fuegos de artificio polícromos y detonantes. El acre olor de la pólvora, quemada en el altar de los entusiasmos de sus fiestas, enardece a los valencianos y exalta esa pasión por el fuego. Más refinada, los valencianos la condujeron, dueños de ella, hacia el arte. Una falla es la pasión por el fuego, quintaesenciada, alquitarada por el instinto artístico valenciano, poseído y ostentado con orgullo.

Gandía, Valencia la chica, patentizando la valencianía que le engrandece, no olvidó su racial herencia. Como buena valenciana, el fuego la abrasa, la enardece, pero no extingue sus entusiasmos. Tiene sus fallas y éstas son tradicionales. Para celebrar una festividad, años ha, una gran hoguera —flamerá— quemábase y ardía largas horas en el centro de lo que hoy es Mercado de Abastos, en la plaza de la República. Cientos de kilos de leña convertíanse en pavesas al son de la música. Por mayo, en honor de la Cruz, en cada calle una flamerá. Los niños apilan el más variado combustible, y anochecido el día 2 de mayo, le prenden fuego con gran algazara chiquilleril y alborozo general.

Apenas en Valencia tomó carácter artístico la pasión por el fuego, en Gandía surgió una falla. Uno de los años últimos del pasado siglo, un pintor decorador aquí residente, buen valenciano, con la aquiescencia de los gandienses, que le aplaudieron, erigió una falla, criticando a los políticos en

boga. Apuntaba el esplendor, insospechado entonces, de este singular festejo.

Unos años más tarde, un chisme de vecindad se encaramó sobre una plataforma fallera, tomando realidad en figuras con movimiento y todo. ¡Es un recuerdo plácido de niñez lejana! Ayer casi, un grupo de valencianos, que en meollo de su alma llevan el levantinismo hecho tuétano, plantó una falla, una artística falla, realizada por un profesional de este arte único. Un *llibret*, con toda la sal y pimienta —espontaneidad, improvisación— explicó

la falla... Desde entonces viene celebrándose esta fiesta valencianísima y gandiense. Aquí, como en Valencia, sátira, buen humor, sonriente mordacidad, regocijante caricatura... Arte a raudales. Inventiva lozana. Organización magnífica... Alegría que borbolla del regocijante surtidor de la afición festivalera... Tracas por kilómetros... Música a toda hora... Animación inabarcable y mareante, integrada por los moradores de esta poblada comarca, endomingados con el «fondo del arca». Buñuelos que se doran y enrojecen al fuego que hace humear rebosante calderón de aceite... Ramaje de laurel inmarcesible... ¡Triunfo del valencianismo!



José Vila García
Cronista de la ciudad de Gandía
Visto por JIMO

¡Pasión por el fuego! ¡Pasión pagana! La tierra levantina, como vestal moderna, cuida por que no se extinga. Lo mantiene vivo... Los penachos de las oscilantes llamas de las fallas al arder; el humo de las tracas al quemarse con estrépito; el chisporroteo de los cohetes que en la bóveda de su cielo; en las noches valencianas, semejan cometas de luminosas colas, que al estallar siembran el espacio de estrellas de ilusión, al Universo dicen que son valencianos...

Fallas artísticas, tracas detonantes, música re-creadora, alegría inacabable, sol y noches bellas y placenteras, fuego que convierte en ceniza y fuego que da vida... ¡ALMA VALENCIANA!

EL CRONISTA DE LA CIUDAD
Gandía, marzo 1935.



BELLEZA FALLERA
Srta. Remedios Chorro Climent

COMISIÓN

Presidente, don José Serra.
Vice, don José María Valls.
Secretario, don Salvador Castelló.
Vice, don Juan Pomares.
Tesorero, don Eusebio Gasque.
Contador, don J. Gilabert.
Vocales: don Pascual Rumbau,
don Manuel Moncho, don Salvador Estornell, don Luis Borrull,
don Juan Llorca, don José Franco,
don Rafael Real, don Nicanor Mendoza,
don José García, don José Ferrer,
don José Ferrando, don Felipe Vicedo,
don Jaime Román, don José Bonet,
don José María Bonet y don Lorenzo Pastor.

CUENTO FALLERO

Conten per ahí que en un poble valencià plantaren una falla. Estigué tres dies plantá. Música, traques; el jolgorio fallero ya s'aproximava cap al final de la festa. Allí s'encontraba la falla esperant l' hora de la seua sentència.

Apareix una llumeneta en son interior, una flama. Se cremen les teles, pero la madera d'aquella falla, ¡ que si quieres ! Allí se quedá.

Com aquella madera es tota la que venen Pérez y Evangelista en el almacén de

San Visent, A - Teléfono 134 - Gandía

Son els

Susesors de García del Moral

Sírvase V. pedir los acreditados licores de

MANUEL GARCIA
JÁTIVA

Especialidad:

ANISETE MARIA TOMAS

REPRESENTANTE PARA **VICENTE MATAIX**
GANDIA Y SU DISTRITO

Comisiones y Representaciones

Blasco Ibáñez, 30

GANDÍA

"LA ESPAÑOLA"

ENRIQUE MAYLIN
FABRICAS DE ANISADOS,
LICORES Y JARABES

Camino del Grao

Teléfono 46

GANDIA

PEDRO BORJA DE GUZMAN

ODONTOLOGO - ESTOMATOLOGO (DENTISTA)

CIRUGIA BUCO-DENTAL
PROTESIS FIJOS Y MOVIBLES
EN PLATINO, ORO, PORCELANA,
ACERO, CAUCHO Y RESOVIN

Calle San Francisco de Borja, 61

Consulta diaria

(En Oliva, lunes y viernes tarde) Teléf. 59

GANDIA



Clinica de don Pedro Borja (Foto Vila Garcia)

El dibujante gandiense "JIMO"

Esta publicación se honra en publicar unos dibujos de motivos gandienses y unos retratos debidos al arte del dibujante de la ciudad de los Borjas, «Jimo». Su estilo personal destaca, especialmente cuando su arte sirve al retrato. Es su especialidad. Bien lo demostró recibiendo el espaldarazo del público aficionado e inteligente en la exposición que celebró a primeros del actual año, en el Salón Grande de Fomento de Agricultura, Industria y Comercio.

Por lo que se publica puede estimar el lector qué dosis de artista hay en «Jimo», que es el verdadero autodidacto, pues no asistió a ninguna academia.

Animamos a nuestro amigo a seguir por estos derroteros del arte sin desmayar, pues sus facultades, disciplinadas, pueden proporcionarle en no lejano día el éxito que todo artista ambiciona y que nosotros le auguramos.

J. V. G.



MATÍAS MORERA

Un honrado dependiente del Ateneo Mercantil, que hurtando tiempo a la diversión y al descanso se entrega de lleno al arte, pintando admirablemente paisajes, bodegones, marinas, con una gran maestría que acreditan el valer de Matías Morera. La pintura de este artista, toda ella dentro del más puro estilo, es lástima no sea más conocida, pues artistas de menos valía ocupan lugares preferentes en el mundo artístico, donde Matías Morera, por su modestia, no logra alcanzar.

Fomento de Agricultura, Industria y Comercio

Esta importantísima entidad mantiene vivo el fuego sagrado del engrandecimiento de estas tres ramas de la economía en la comarca y la defensa de los que desenvuelven estas actividades. Es portavoz de las aspiraciones de la ciudad y distrito; patrocina cuanto, aun particular iniciativa, encierra un beneficio para los intereses a defender.

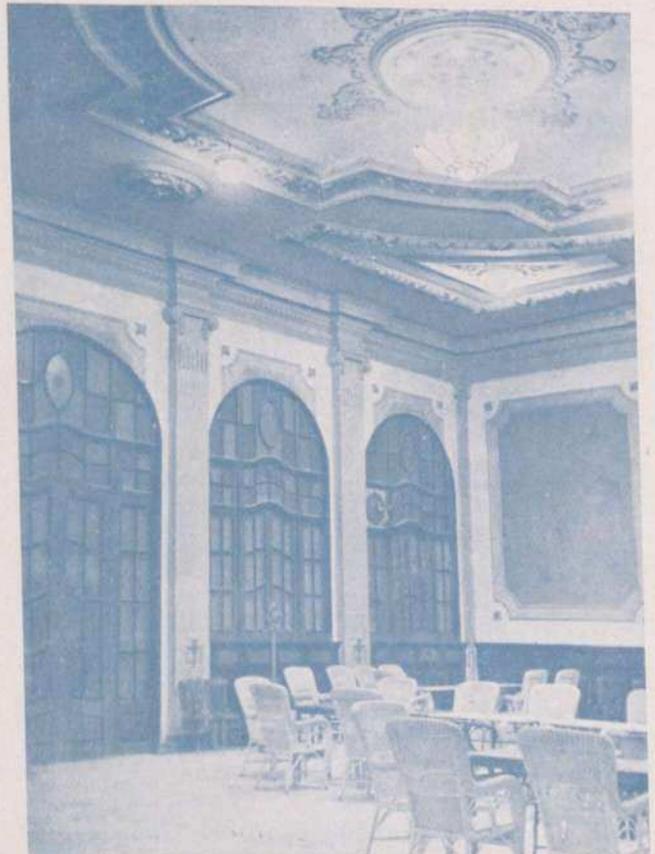
Actualmente ha tomado bajo sus auspicios la iniciada campaña, abierta por el Consistorio, de la reversión al Estado del Puerto de Gandía, explotado por una Compañía inglesa.

Tiene, además, entre sus proyectos, y recuerda su conveniencia en las alturas gubernamentales, el Pantano de Beniarrés, la continuación de la vía ancha Silla-Cullera y otros.

Por su tribuna ha desfilado, pronunciando conferencias, lo más saliente de la intelectualidad nacional.

Sus locales han sido visitados por las personalidades de viso que han llegado a Gandía.

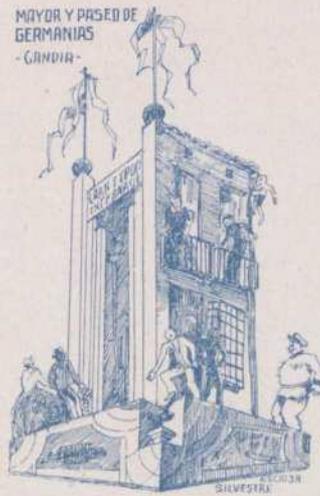
No cesa en su misión de engrandecer a la comarca Fomento de Agricultura, Industria y Comercio.



Salón del Fomento de Agricultura, Industria y Comercio



MAYOR Y PASEO DE
GERMANIAS
-GANDIA-



BELLEZA FALLERA

Sra. Blanca Argentina Pascual

COMISIÓN

Presidente, don Pascual Cruaños.
Vice, don Ignacio Moreno.
Secretario, don Andrés Sanz.
Vice, don José Herrero.
Tesorero, don Joaquín Mora.
Vocales: don Jaime Laporta, don
Alejo Lloréns, don Angel Gas-
que, don Esteban Martínez, don
José Ferrer, don Joaquín Esteve
y don Ligorio Ferrer.

Cobrador, don Francisco Llopis.

Carta casi cerrada

Sres. Pérez y Evangelista

Muy Sres. míos: Quiero que esta mi con-
fidencia quede en el mayor de los secretos.
Próximamente va a desencadenarse un
diluvio que el Universal ha de quedar como
algo particular y pequeño. Necesito volver
a reconstruir mi famosa arca para salvar a
los animales y algunos hombres y mujeres.

Sé que sus maderas no pueden ser mejo-
res. Nadie compite con ustedes en maderas
y quiero que el arca sea construída con ma-
teriales de su almacén de maderas. Espero
su contestación.

Respetuosamente,

NOE

A Pérez y Evangelista, almacenistas de
maderas; sucesores de García del Moral.

San Vicente, A. - Teléf. 134 - Gandía

Banco Español de Crédito

Capital autorizado... 100.000.000 de pesetas
Capital desembolsado. 51.555 500 >
Reservas. 65.026.907'21 >

Domicilio social: ALCALÁ, 14, MADRID

Sucursal urbana: Glorieta de Bilbao, 6

400 SUCURSALES EN ESPAÑA Y MARRUECOS

Corresponsales en las principales ciudades del mundo
Ejecución de toda clase de operaciones de Banca y Bolsa

TIPOS DE INTERES Desde 1 de Julio de 1933, y a
virtud de la norma del Consejo
Superior Bancario, de observancia general y obligatoria
para toda la Banca operante en España, este Banco no podrá
abonar intereses superiores a los siguientes:

I.—Cuentas corrientes:

A la vista 2 % anual

II.—Operaciones de ahorro:

- a) «Libretas ordinarias de ahorro», de
cualquier clase, tengan o no con-
diciones limitativas... .. 3 1/2 % anual
- b) «Imposiciones»: Imposiciones a pla-
zo de tres meses 3 % anual
Imposiciones a seis meses 3'60 % anual
Imposiciones a doce meses o más ... 4 % anual

Regirán para las cuentas corrientes a plazo los tipos máxi-
mos señalados en esta norma para las imposiciones a plazo.

Sucursal en Gandía: P. del Cabo Pastor

Transportes Automóviles, S. A.

Concesionarios para los distritos de GANDÍA, JÁTIVA, ALBAIDA,
ONTENIENTE y ENGUERA de los CAMIONES y COCHES



y



Ventas al contado y largos plazos

Entregas inmediatas

Domicilio social: Canalejas, 34 - Teléfono 38 - Dirección telegráfica: TASA - Gandía

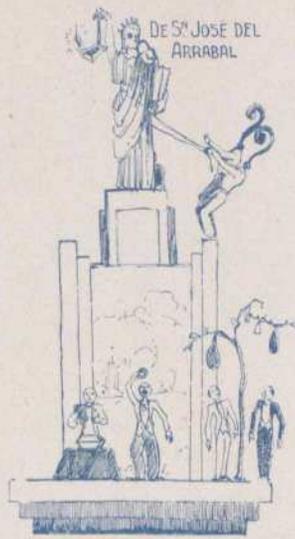
Próxima instalación en sus nuevos locales del magnífico edificio de Avenida Wilson y calle Canalejas

Stock general de pie-
zas de recambio para
los camiones y coches
CHEVROLET y OPEL

Accesorios para toda
clase de automóviles

Neumáticos Firestone
Hispania, Michelin y
otras marcas

TALLER
DE REPARACIONES
con maquinaria mo-
derna para toda clase
de automóviles y ca-
miones



BELLEZA FALLERA
Srta. María Fernández

COMISIÓN

Presidente, don Angel Climent.
Secretario, don Luis Castañer.
Vice, don José Villanueva.
Tesorero, don Nicolás Ferri.
Contador, don José Gregori.
Vocales: don Julio Sancho, don Emilio Llinares, don Joaquín Alemany, don José Figueres, don José Doménech, don Isidro Sanchis, don Francisco Candela, don José Monrabal, don José Navarro, don José Martí y don Bautista Mañó.

Apúnteseu en la llista
qu'es cosa que li convé
a vosté y a la Evarista:
Les millors maderes, ¡chél,
de Pérez y Evangelista.

Convensas. Encara
qu'estiga en vers
es una veritat molt gran.
Per a maderes
Pérez y Evangelista,
Sucesores de García del Moral.

SAN VICENTE, A .. TELÉFONO 134 GANDÍA



=====
DROGUERIA
VALENCIANA
ALMACEN
DE DROGAS
**= JUAN J.
BERNABEU**
MAYOR, 44
TELEFONO 207
GANDIA
=====

FUNERARIA CASAÑ



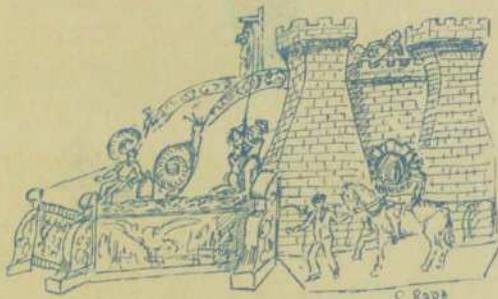


BELLEZA FALLERA

Srta. Rosario Soriano Bañuls

COMISIÓN

Presidente, don Maximino Alonso Giner.
Secretario, don Vicente Botrull.



C. Rosta

Tesorero, don Enrique Espí.
Vocales: don Tomás Villanueva, don Francisco Julio, don Andrés Serra, don José Pérez, don Raimundo Sendra, don Francisco Ramírez, don Lorenzo Plá, don Vicente Peris, don Marcos Peris, don Jesús Aparisi, don Vicente Costa, don José Aparisi, don Salvador García, don Miguel Más, don Casimiro Pérez, don Tomás Reig, don Fernando Espí, don Bautista Martí, don Juan Ramírez, don José Suárez, don Francisco Soler, don Bautista Pellicer, don Antonio Gregori, don Vicente Bañuls, don Antonio Moltó, don Pedro Laporta y don Fernando Escriba.
Cobrador, don Antonio Salvador.

Para Maderas...

Pérez y Evangelista

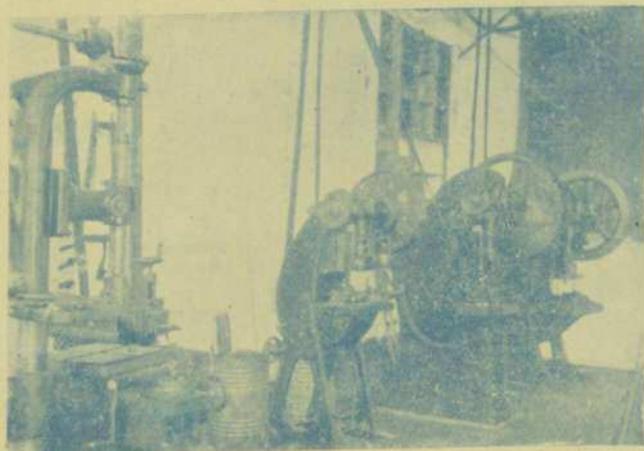
Sucesores de MANUEL GARCIA DEL MORAL

San Vicente, A - Teléfono núm. 134 - GANDIA

Fábrica de Artículos de Ferretería

Miguel Pastor

GANDIA



FABRICACIÓN DE CERRADURAS
PASADORES, CERROJOS
HERRAJES PARA OBRAS

Armeria **Cucart**

Rausell, 10, Gandia

HOTEL REGINA



HOTEL INGLES

RETRATOS ESPARZA

FOTOGRAFÍAS EN TODOS LOS PROCEDIMIENTOS

CREACIÓN DE LAS FOTOS. TRES
POSES DISTINTAS, 3 PESETAS

San Vicente, 8 (Entrada por Cerrajeros, 21) **VALENCIA**

CLAUDIO SJOBLOM BAECK

MADERAS

para Construcción, Carpintería
Ebanistería

SERRERIA

Aparatos para elaborar madera
PERSONAL EXPERTO



CALLE ALCIRA, 16
TELÉFONO 139

GANDIA

Telegramas: "Sjoblom-Maderas"

No realice ninguna obra sin antes consultar a

URALITA

URALITA

Odilo Egea Santamaría

CALLE DE CANALEJAS, 7

GANDIA TEL. 324

**Techos, revestimientos, decoraciones,
canalones, cartón-cuero, chimeneas,
conducciones de agua a presión**

Tejidos .. Novedades

CASA

MORA

GANDIA

HOTEL RESTAURANTE GANDIA

Edificio construido de planta exprofeso para hotel

Habitaciones con todo confort e higiene moderna, agua corriente, cuartos de baño, teléfono, etc. Magnífico comedor situado en su planta baja. Cocina a cargo del dueño.

ON PARLE FRANÇAISE



Fábrica de Géneros de Punto

Azcárraga, 29 - Teléfono 12168

V
A
L
E
N
C
I
A

Casa **Gili**

CAMISERIA
CONFECCIONES
NOVEDADES

CASA CENTRAL:

Av. Blasco Ibáñez, 1, Teléfono 17776

A P A R T A D O 2 5 7



SUCURSALES:

Pie de la Cruz, núm. 12, Teléfono 17880 - Adresadors, núm. 15, Teléfono 10530

LAMPARAS

DE COMEDOR, SALON, DES-
PACHO, ETC., DE TODOS
TIPOS, ESTILOS Y PRECIOS
Extenso y variado surtido en la Fábrica

JUAN DE MENA, 17 y 19

Teléfono núm. 10638 - VALENCIA

CEBRIÁ